

# Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



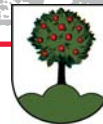
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

48. Jahrgang

44. Kalenderwoche

Freitag, 2. November 2012

Nummer 44

## Öffentliche Bekanntmachung

### Zur Sitzung des Verwaltungs- und Finanzausschusses

am Dienstag, 6. November 2012, um 19.00 Uhr,  
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen,  
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

#### Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Vorberatung der Jahresabschlüsse 2011 des
  - a) Eigenbetriebs Wasserversorgung Hilzingen
  - b) Eigenbetriebs Wärmeversorgung Hilzingen
3. Überprüfung der Steuern, Gebühren und Abgaben
4. Kindergartenangelegenheiten
  - a) Fortschreibung des Kindergartenbedarfsplans
  - b) Zustimmung zum Kleinkindbetreuungsangebot im Kindergarten »St. Mauritius« in Weiterdingen
  - c) Personalsituation im Kindergarten »Zum Staufen« in Hilzingen
5. Aufnahme eines weiteren Pächters im Jagdbogen Binningen-West
6. Nachtragsvereinbarung zum Konzessionsvertrag zwischen der Gemeinde Hilzingen und der Energiedienst Netze GmbH
7. Bekanntgaben der Verwaltung
8. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
9. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Rupert Metzler, Bürgermeister

## Kehrmaschine räumt auf

In allen Ortsteilen von 12. bis 16. November

**Hilzingen.** Man richtet sich ein für den Winter. Überall wurde in den letzten Tagen und Wochen saubergemacht und weggepackt. Garten und Balkon sind winterfest eingepackt, die letzten Aufräumarbeiten weitestgehend erledigt.

Auch die Gemeinde Hilzingen macht hier keine Ausnahme. Vorläufiger Schlusspunkt für den öffentlichen Raum bildet jetzt noch die große Kehraktion, die in der Woche vom 12. bis 16. November stattfindet. In dieser Zeit wird einmalig eine Kehrmaschine durch sämtliche Ortsteile fahren, um nochmals

gründlich sauber zu machen. Die Anwohner haben dabei die Möglichkeit, die letzten Laubreste vom Gehweg auf die Straße zu kehren, damit sie von der Kehrmaschine mit aufgenommen werden können.

Unterwegs ist die Maschine in den frühen Morgenstunden. Schön wäre es, wenn dabei **möglichst wenig Autos in den Straßen** stünden. Dann nämlich könnte sie ungehindert am Bordstein entlang fahren, und das Kehrergebnis wäre optimal. Dafür schon einmal ein Dankeschön im Voraus von Seiten der Gemeinde.

## Sperrung der Weiterdinger Straße

Verzögerungen bei Bauarbeiten

**Hilzingen.** Wie bereits veröffentlicht, soll die Weiterdinger Straße wegen Tiefbauarbeiten im Bereich der Anwesen Weiterdinger Straße 11 bis 19 je nach Erfordernis halbseitig beziehungsweise vollseitig gesperrt werden.

Die ursprünglich für die Zeit vom 29. Oktober bis 7. November vorgesehene Vollsperrung wird nun aufgrund von Verzögerungen bei den

Bauarbeiten voraussichtlich erst in der KW 45 (zwischen 5. und 9. November) oder in der KW 46 (zwischen 12. und 16. November) eingerichtet. Die ausführende Firma ist bemüht, die Sperrungen sowie die hierdurch entstehenden Belästigungen für die Anwohner so gering wie möglich zu halten.

Die betroffenen Anwohner der Umleitungsstrecke werden um Verständnis gebeten.

## Öffentliche Bekanntmachung

Hiermit laden wir Sie zur jährlichen Sitzung  
aller örtlichen Vereine und Verbände am

Montag, den 19. November 2012, um 19.00 Uhr  
im Sitzungssaal des Rathauses, freundlich ein.

### Tagesordnung

1. Vorstellung des neuen Postenführer des Polizeipostens  
Gottmadingen, Herrn Rainer Werner
2. Fragemöglichkeit an Rainer Werner zum Thema  
»Allgemeine Sicherheit bei Veranstaltungen«
3. Veranstaltungskalender 2013/2014  
Aufnahme von Veranstaltungen
4. Seniorenabend am 15. Mai 2013 in Hilzingen
5. Kinderferienprogramm  
- Rückblick 2012  
- Vorschau 2013
6. Verschiedenes

Mit freundlichen Grüßen



Rupert Metzler, Bürgermeister



Der heftige Wintereinbruch am vergangenen Samstag konnte circa 30 Kinder und ihre Eltern nicht daran hindern, mit dem Haus- und Gartenverein auf dem Magdalenenhof Kürbisse zu schnitzen. Beim Aushöhlen wurde dabei so manche Hand auf eine harte Probe gestellt. Bei einem Kinderpunsch oder einem Kaffee konnten sich Kinder und Eltern im Apfelhüslü aber schnell wieder aufwärmen. Am Ende des Nachmittags waren dann viele lustige und gruselige Kürbisse fertig, die nun im ganzen Dorf zu finden sind. Thomas Hägele hat bei dieser Veranstaltung die Räume zur Verfügung gestellt, hierfür herzlichen Dank.

## Neutrale Energieberatung

Am Montag, 12. November, im Rathaus

**Hilzingen.** Billiger geht's nicht mehr: Die L-Bank Baden-Württemberg verbilligt den KfW-Kredit für Einzelmaßnahmen und für Sanierungen zum Energie-Effizienzhaus auf 0,75 Prozent pro Jahr (KfW 1 Prozent) bei 100 Prozent Auszahlung und 10 Jahre Zinsanbindung. Die KfW bietet einen Zuschuss von 7,5 Prozent, bis zu 3,750 Euro pro Wohneinheit, für Einzelmaßnahmen. Auch die Zuschüsse für Sanierung zum Effizienzhaus wurden erhöht.

Anträge bei KfW und L-Bank müssen vor Beginn der Maßnahme beantragt werden! Zuschüsse von der BAFA, Bundesanstalt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, für Pelletheizungen, Solaranlagen, Holzvergaserkessel und Wärmepumpen sind auch in 2012 möglich. Gerade im Zusammenhang mit den Förderungen, die das Erneuerbare Wärmegesetz (EWärmeG) von Baden-Württemberg bei einer Heizungserneuerung stellt, kann ein solcher Zuschuss die Entscheidung erleichtern.

Zu diesen und allen anderen Themen der Energieeinsparung berät der Energieberater der Energieagentur neutral, kompetent und umfassend. Die Erstberatung für Privatpersonen aus dem Kreis Konstanz ist kostenfrei. Die nächste Energieberatung findet statt am Montag, 12. November, von 15 bis 17 Uhr im Rathaus Hilzingen, Trauzimmer.

Um die Terminwünsche vorbereiten zu können, ist eine Anmeldung notwendig bei der Energieagentur Kreis Konstanz Tel: 07732/939-1234.

## Öffentliche Bekanntmachung

### über die Offenlegung der Ergebnisse der Bodenschätzung - Nachschätzung

Die Ergebnisse der Bodenschätzung (Nachschätzung) in der Gemeinde Hilzingen, Gemarkungen Binningen, werden  
**in der Zeit vom 07.11.12 bis 07.12.12**

in den Diensträumen des Finanzamt Singen,  
Alpenstraße 9, 78224 Singen

während der Dienststunden offengelegt.

Offengelegt werden die Schätzungsurkarten und das Schätzungsbuch für Ackerland und Grünland, in dem die Ergebnisse der Bodenschätzung (Nachschätzung) niedergelegt sind. Die offengelegten Schätzungsergebnisse werden den Eigentümern und Nutzungsberechtigten der Grundstücke nicht besonders bekanntgegeben.

Gegen die Schätzungsergebnisse der nachgeschätzten Flächen kann nach den Vorschriften der Abgabenordnung (AO) Einspruch erhoben werden.

Dieser ist beim Finanzamt der Stadt Singen in der Zeit bis zum Ablauf des 07.01.2013 schriftlich einzureichen oder zur Niederschrift zu erklären.

Mit dem Ablauf der Frist für die Einlegung des Rechtsbehelfs werden die offengelegten Schätzungsergebnisse rechtskräftig, soweit nicht Einspruch eingelegt wurde.

Bei den nachgeschätzten Flächen handelt es sich um landwirtschaftlich genutzte Flächen im Flurbereinigungsverfahren »Hilzingen-Binningen (Ortslage)«.

Der Vorsteher des Finanzamts Singen  
gez. Seifarth

## Terminplaner

**Frauenfrühstück**, Kath. Frauengemeinschaft Hilzingen, Samstag, 3. November, Kirchen Keller Hilzingen

**Schlachtfest**, SV Binningen, Samstag und Sonntag, 3./4. November, SV Clubheim Binningen

**Kommandoübergabe der Patenkompanie**, Donnerstag, 8. November, 19 Uhr

**Deluxe Party**, Gülläpumpä-Bänd-Hilzingen, Samstag, 10. November, Burghalle Riedheim

**Fasneteröffnung**, Hudupfen-Bänd Binningen, Sonntag, 11. November, Clubheim SV Binningen

**Fasnachtseröffnung**, FZ Castellaner und NV Klavbach Struelli Riedheim, Sonntag, 11. November

# Unterstützung durch Patenkompanie

## Kommandoübergabe am Donnerstag

**Hilzingen.** Bei schönstem Spätherbstwetter waren sieben durchtrainierte Soldaten der Patenkompanie im Gemeindewald Hilzingen tätig. Nachdem die Wiederbewaldung des Hilzinger Hausbergs Plören nun bald gelungen ist, führten die Soldaten eine dringend notwendige Pflegemaßnahme durch: Es wurden die aggressiven wilden Waldreben und Brombeeren mit Buschmessern zurückgedrängt. Sonst würde ein früher Schnee, wie aktuell geschehen, das innige Geflecht aus Forstpflanzen und Schlinggewächsen flächig niederreißen. Für den engagierten Einsatz unter Leitung von Revierleiter W. Hornstein gilt der Truppe ein großer Dank. Sicherlich gibt es auch weiterhin Pflegebedarf am Hilzinger Plö-

ren, der die Verbundenheit der Patenkompanie bestärken wird.

Zusätzlich waren weitere Soldaten für das diesjährige Kirchweihfest im Einsatz. Sie unterstützten den Musikverein Hilzingen, den Liederkränz Hilzingen mit dem Auf- und Abbau vom »Weißen Rössle«, die »Hohentwielstichler« beim Aufbau der Ausstellung in der Schulaula, sowie den Bauhof der Gemeinde Hilzingen. Herzlichen Dank an die Patenkompanie für ihren Einsatz.

Am kommenden Donnerstag, 8. November, findet in Hilzingen um 19 Uhr die Kommandoübergabe der Patenkompanie statt. Der Musikverein Hilzingen wird hierzu aufspielen. Die Bevölkerung ist herzlichst dazu eingeladen.



Die Soldaten der Patenkompanie führten eine dringend notwendige Pflegemaßnahme im Gemeindewald Hilzingen durch.

## »Unverhofft kommt oft«

### Heitere Theatertage in Weiterdingen

**Weiterdingen.** Dieses Jahr lädt der NV Epfelbießer wieder zu den »Heiteren Theatertagen« in Weiterdingen ein. Aufgeführt wird das Stück »Unverhofft kommt oft« von Ingrid Flöth. Die Termine sind am Freitag, 30. November um 20 Uhr, am Samstag, 1. Dezember um 20 Uhr und am Sonntag, 2. Dezember um 18 Uhr. Hallenöffnung an allen Tagen ist jeweils eine Stunde vor Aufführungsbeginn. Kinder bis zum 14. Lebensjahr sind am Freitag, 30. November, um 14 Uhr zur Generalprobe eingeladen (der Ein-

tritt ist frei - Hallenöffnung um 13.30 Uhr). Erwachsene haben zu dieser Aufführung keinen Zutritt. Die Kinder werden von Frauen des Narrenvereins betreut. Der Kartenvorverkauf findet auch dieses Jahr in der Narrenstube des NV Epfelbießer in der Kirchstraße 31 (Seiteneingang vom Schulhaus) am Montag, 5. November, ab 18 Uhr statt. Der Eintrittspreis beträgt 8 Euro. Telefonische Auskunft zwecks Restkartenverkaufs erhält man bei Johanna Storz ab 6. November unter 07739/1305 ab 17 Uhr.

## Zweite Bürgerinformation

### Planungsgemeinschaft Windkraft lädt ein

**Hilzingen/Hegau.** Die Planungs-gemeinschaft, bestehend aus den Städten und Gemeinden Aach, Engen, Hilzingen, Mühlhausen-Ehingen und Tengen, lädt die Bürger aller betroffenen Gemeinden zur zweiten Bürgerinformation am Freitag, 9. November, um 19 Uhr in die Randenhalle nach Tengen ein.

In der ersten Bürgerinformation wurden die Bürger über die rechtlichen Grundlagen und die Vorgehensweise zur Ausweisung gemeinsamer Windkraft-

standorte informiert. Das beauftragte Planungsbüro hat im zweiten Schritt die geeigneten Flächen geprüft, aus der fünf Flächen resultieren.

Die Bürgermeister der beteiligten Gemeinden und das Planungsbüro informieren über die Standorte und die weitere Vorgehensweise.

Alle interessierten Bürger von Aach, Engen, Hilzingen, Mühlhausen-Ehingen und Tengen sind herzlich zur Informationsveranstaltung eingeladen.

# ROLAND WEBER

IHR HAUSGERÄTE-  
REPARATUR-PROFI

Im Randengarten 2

78247 Hilzingen-Weiterdingen

Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98

Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



**Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte  
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER**

# Café Chantal

Trottengasse 2, Hilzingen, Tel. 0 77 31 / 18 26 72

### Der Hammer !

- **10 % Rabatt** für **Einkäufe** von Backwaren zum Mitnehmen **ab € 5,-** (kein Kuchen u. keine Torten)
- **Mittagessen** von Montag bis Freitag **den ganzen Monat** für **nur € 99,-**, auch lieferbar.
- **Familienfrühstück** Sonn- und Feiertag **alles endlos** nur **€ 7,50** pro Person  
Kinder 5 - 10 Jahre nur € 4,50

*The Café Chantal*

# Holz aus Gemeindewald

## Brennholz-Bestellung bis 30. November

**Hilzingen.** Zur Deckung des Brennholzbedarfs kann aus dem Gemeindewald Hilzingen frisch geschlagenes **Brennholz-lang** bestellt werden. Dies sind vier Meter lange Rollen. Das Verkaufsmaß von Brennholz-lang ist der Festmeter (FM). Ein Festmeter entspricht etwa 1,4 Ster.

Die Gemeinde Hilzingen bietet kein getrocknetes, ofenfertiges Brennholz und kein Sterholz an. Dieses ist bei den privaten Brennholzlieferanten aus dem Umkreis erhältlich. Die Preise (Einheitspreise und Qualitäten gelten im gesamten Landkreis Konstanz) betragen für Brennholz-lang für:

**Güte F - Buchenholz** (durchschnittlich astiges Holz, vorwiegend Buche) 60 €/FM.

**Güte K - SLH** (sonstiges Laubhartholz zum Beispiel Eiche, Esche mit Kronenholzanteil, Verkaufslose ohne nennenswerten Buchenanteil) 55 €/FM.

**Güte N - Nadelholz** 40 €/FM

Die Brennholzbestellung muss auf dem nachstehend abgedruckten Bestellschein bis zum **30. November** erfolgen. Diesen bitte abtrennen und in den Rathausbriefkasten der Gemeindeverwaltung Hilzingen einwerfen oder per Fax (07731/3809-30)

an die Gemeinde senden. Bitte den Bestellschein vollständig und gut leserlich ausfüllen.

Bestellungen werden nur von Einwohnern der Gemeinde Hilzingen über haushaltsübliche Mengen für den Eigenbedarf entgegengenommen, **solange der Vorrat reicht.** Bei zu großer Nachfrage nach einer Holzsorte wird die Lieferung durch eine andere Güteklasse ausgeglichen.

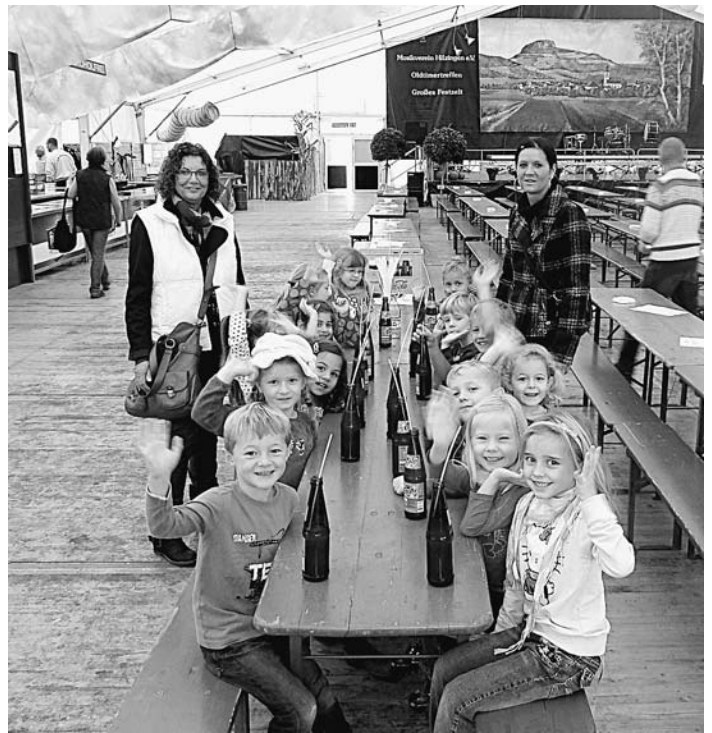
Die Gemeinde Hilzingen bittet darum, auf dem Bestellschein eine einmalige Einzugsermächtigung zu erteilen. Das erspart zusätzlichen Aufwand.

Für weitere Auskünfte steht die Gemeindekasse (Frau Riedmüller, Tel. 07731/3809-15) zur Verfügung.

Das Brennholz wird voraussichtlich ab **Februar 2013** zur Abfuhr bereitgestellt werden.

**Reisschlagbestellungen** werden nicht von der Gemeinde entgegengenommen. Die Reisschläge werden an zwei Terminen (22. Dezember und 16. Februar 2013) direkt im Wald gegen Barzahlung vergeben.

Die Ortsangaben werden rechtzeitig im Gemeindemitteilungsblatt und unter [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de) veröffentlicht.



Die Dekoration der Kaffeestube wurde bereits zum dritten Mal durch zahlreiche Helfer/innen im Kindergarten »Zum Staufen« mitgestaltet. Als Dank wurden die kleinen Künstler durch den MV zu Pommes und Fanta am Montag ins Festzelt geladen.

## Kirchweih 2012

### Musikverein Hilzingen dankt allen Mitstreitern

**Hilzingen.** Ein gelungenes Kirchweihfest im Festzelt des Musikvereins Hilzingen fand seinen Ausklang. Das Wetter machte es vor, und die Gäste ließen sich anstecken, über die Festtage war gute Laune bei allen angesagt, ob im Service-Bereich oder als Gast über die vier Tage kamen alle auf ihre Kosten und trugen somit auch selbst zu einem harmonischen Ablauf im Festzelt bei.

Besonders erfreulich war, dass viele Besucher in Tracht im Festzelt erschienen. Wie erhofft, und auch zu sehen, wertete dies das Erscheinungsbild im Zelt auf das Angenehmste auf.

Am Dienstag danach war es dann wieder so weit, nach Vorarbeiten, die bereits am Montag in der Nacht getätigt wurden, konnte das Festzelt in gewohnter Manier wieder abgebaut und ein komplett geräumter Platz hinterlassen werden. Für die unentgeltlich geleisteten Arbeitsstunden aller Helferinnen und Helfer, die zum Gelingen beigetragen haben, möchte sich der Musikverein auf diesem Wege herzlich bedanken. Ohne die Unterstützung der Aktiven, der

Musikerfrauen und -männer, Ehrenmitglieder sowie Freunde und Gönner des Vereins wäre es ein undenkbares Unterfangen.

Befreundete Vereine haben wieder tatkräftig geholfen, sei es beim Zeltauf- oder -abbau sowie während des gesamten Kirchweihfestes im Zelt; hierfür ein herzliches »Vergelt's Gott«.

Ebenso möchte sich der MV für die Hilfe der Patenkompanie bedanken, welche sie in diesem Jahr wieder tatkräftig beim Abbau unterstützte. Herzlichen Dank auch für die vielen Kuchenspenden von aktiven und passiven Mitgliedern sowie Freunden des Vereins. Ein besonderes Dankeschön geht an die Mitarbeiter/innen der Gemeinde Hilzingen für die harmonische Zusammenarbeit.

Die Dekoration der Kaffeestube wurde bereits zum dritten Mal durch zahlreiche Helferinnen und Helfer im Kindergarten »Zum Staufen« mitgestaltet.

Als Dank und zur Begutachtung wurden die kleinen Künstler durch den Musikverein zu Pommes und Fanta am Kirchweih-Montag ins Festzelt geladen.

### Brennholz-Bestellschein

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Straße, Haus-Nr. \_\_\_\_\_

Wohnort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

#### Hiermit bestelle ich verbindlich:

| Artikel                    | ca. Menge | €/FM |
|----------------------------|-----------|------|
| <b>Güte F - Buchenholz</b> | Fm        | 60   |
| <b>Güte K - SLH</b>        | Fm        | 55   |
| <b>Güte N - Nadelholz</b>  | Fm        | 40   |

#### Einzugsermächtigung (nur für Gemeinde Hilzingen)

Bankname \_\_\_\_\_

Bankleitzahl \_\_\_\_\_

Konto-Nr. \_\_\_\_\_

Datum, Unterschrift \_\_\_\_\_

# Start der fünften Jahreszeit

## Narrenverein Pfiffikus dankt für Unterstützung

**Hilzingen.** Der Narrenverein Pfiffikus Hilzingen blickt auf ein heiteres und erfolgreiches Kirchweihwochenende zurück und möchte sich auf diesem Wege ganz herzlich bei allen Mitgliedern für ihren Arbeits-einsatz im Zelt und am Kölschstand bedanken. Ein besonderer Dank gilt der Bäckerei Elmer, allen Ehrenmitgliedern und den Nichtmitgliedern für ihre spontane und tatkräftige Unterstützung. Natürlich möchte sich der NV auch bei den vielen Besuchern, welche bei strahlendem Herbstwetter am Kölschstand Halt gemacht haben, bedanken.

Am 11.11. steht bereits die nächste Veranstaltung des Narrenverein Pfiffikus an, zu welcher die gesamte Hilzinger Bevölkerung und alle Freunde des Vereins herzlich eingeladen sind. Um 11.11 Uhr wird die 5. Jahreszeit mit einem Kanonenschlag aus der historischen Fast-

nachtskanone am Rathaus eröffnet. Die Narren holen ihren neuen Schirmherrn Rupert Metzler dort ab und führen ihn mit einem kleinen Umzug (Umzugsweg: Hauptstraße, Peter-Thumb-Straße, Braungasse, Hauptstraße), angeführt durch den Musikverein Hilzingen, in den Kirchenkeller, wo er die Weihe für sein neues Amt entgegen nehmen wird.

Nach der Schirmherrnweihe durch den Narrenpastor traut dieser auch noch hochhoffiziell die neuen Narrenelten und entlässt sie dann in den närrischen Hafen der Ehe. Nach Weihe und Trauung erfolgt die feierliche Aufnahme der Neumitglieder in den Narrenverein Pfiffikus Hilzingen. Rege Unterstützung durch die Anwesenden erhofft man sich bei der Mottosuche für die Fasnacht 2013. Auch für das leibliche Wohl und die musikalische Umrahmung ist gesorgt.

## Kriegsgräberfürsorge

### Haus- und Straßensammlung

**Hegau.** Für die Erhaltung und zur Anlage deutscher Kriegsgräberstätten im Ausland bittet der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge um Spenden und führt vom 1. bis 18. November eine Haus- und Straßensammlung durch. Der Schwerpunkt der Aktivitäten des Volkundes liegt zurzeit in Osteuropa. Jährlich werden Zehntausende von Umbettungen durchgeführt, damit die deutschen Gefallenen ihre letzte Ruhe finden können. Die Pflege im Westen und Süden Europas gerät darüber nicht in Vergessenheit, sondern ist wichtiger Bestandteil der Arbeit. Ein Beispiel hierfür ist der deutsche Soldatenfriedhof in dem kleinen elsässischen Winzerstädtchen Bergheim. Der so genannte »Grasberg« ist letzte Ruhestätte für über 5.300 Kriegstote, der jüngste gefallene Soldat war erst 16 Jahre alt.

Beeindruckend sind vor allem die zahlreichen freundschaftli-

chen Beziehungen zwischen Deutschen und Franzosen vor Ort, die über den »Grasberg« hinweg entstanden sind. Der Soldatenfriedhof wurde zum Kristallisationspunkt für deutsch-französische Beziehungen, und heute ist er für viele Einheimischen auch »ihr« Friedhof geworden. Das unablässige Werben um Versöhnung und Freundschaft hat gute Früchte getragen. Die deutsch-französische Partnerschaft ist seit langem das Herzstück des gemeinsamen und friedlichen Europas.

Der Volksbund arbeitet in 45 Ländern. Er baut und betreut die Ruhestätten von über 2,4 Millionen deutschen Kriegstoten und ist der einzige Kriegsgräberdienst mit eigener Jugendarbeit. Mit Hilfe der Spenden werden die Anlage und Pflege der Kriegsgräberstätten sowie der Ausbau der Jugendarbeit unterstützt.

## FZ Castellaner/ NV Klavbach-Strueli

### Fasnachts- eröffnung

**Riedheim.** Nun ist es wieder soweit, die neue Fasnachtsaison beginnt. Am Sonntag, 11.11., trifft sich der Fanfarenzug um 13.30 Uhr zum Umzug durchs Dorf. Um 13.45 Uhr wird dann zusammen mit den Klavbach-Struelis der Narrenbriefkasten aufgehängt. Anschließend werden im Freihof das Motto und Programm der Fasnacht 2013 verkündet. Hierzu sind alle herzlich eingeladen.

## NG Bodensprenger General- versammlung

**Duchtlingen.** Am Freitag, 9. November, 20 Uhr, findet im Foyer der Grundschule die diesjährige Generalversammlung der Narrengruppe Bodensprenger statt.

### Tagesordnung

1. Begrüßung durch den Präsidenten
2. Totenehrung
3. Kurzbericht des Präsidenten
4. Jahresbericht der Sudelmeisterin
5. Kassenbericht des Säckelmeisters
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Entlastung des Bodensprengerrates
8. Neuwahlen
9. Veranstaltungen und Termine
10. Wünsche und Anträge
11. Hördöpfessen

Alle Ehrenmitglieder, Mitglieder und Freunde des Vereins sind gemäß Satzung hierzu herzlich eingeladen. Die NG Bodensprenger würde sich über deren Besuch sehr freuen.

## Gülläpumpä-Bänd Neues Outfit

**Hilzingen.** Am 10. November steigt die Gülläparty Deluxe in Riedheim in der Burghalle. Eine Guggenmusik- und Partynacht der Extraklasse hat sich die Gülläpumpä-Bänd wieder vorgenommen. Es werden drei Gast-Guggenmusiken und die Partyband Lemongras erwartet, die auch für gute Stimmung sorgen.

Anlass ist die Präsentation der neuen Kutte der Guggenmusik und der Taktstockwechsel an den neuen Tambourmajor.

Karten im Vorverkauf gibt es unter [www.gpb-hilzingen.de](http://www.gpb-hilzingen.de).

## NG Bodensprenger Wichtige Termine

**Duchtlingen.** Die Vorbereitungen für das Narrentreffen vom 25. bis 27. Januar 2013 laufen bereits auf Hochtouren. Auch anlässlich dieses Narrentages wird wieder ein aktuelles Gruppenfoto der Zunft gemacht. Deshalb sind alle Mitglieder eingeladen zum **Fototermin** am Sonntag, 4. November, 14 Uhr, Treffpunkt Turnhalle, im Bodensprengerhäs (bitte auch Masken mitbringen).

Am Montag, 5. November, trifft man sich zum **Hästauch** und zur Bestellung von Damenjacken und T-Shirts von 19 bis 20.30 Uhr in der »G'friere«.

Die **Generalversammlung** findet am Freitag, 9. November, um 20 Uhr im Foyer der Turnhalle statt. Die Vorstandschaft bittet um zahlreiches Erscheinen zu allen Terminen.

### Suche Babysitter

vor allem am Donnerstag von 18 - 22 Uhr, gerne ab 18 Jahre, in Hilzingen.  
Tel. 0 77 31 / 91 96 00

## Wilde Zeiten im

# Vis à Vis

*Gans, Hirsch, Hase ...*

**Neue Öffnungszeiten: Montag - Samstag 17 - 24 Uhr  
Sonn- und Feiertage 11.30 - 14 Uhr, 17 - 22 Uhr**

**Tel. 0 77 31 / 82 76 39**

Dietlishoferstr. 13, Hilzingen, [www.vis-a-vis-hilzingen.de](http://www.vis-a-vis-hilzingen.de)

# Tag des Ehrenamts

## Bürgerschaftliches Engagement am 17. November

**Hegau.** Eine ganz besondere in Dritte Welt-Initiativen oder Veranstaltung haben sich der bei einem Verband engagiert: Landkreis Konstanz, die Städte Teilnehmen können alle, die und Gemeinden im Landkreis sich freiwillig, bürgerschaftlich Konstanz, der Kreisjugendring, oder ehrenamtlich engagieren. der Kreissenorenrat und das Teilnehmer haben die Mög- Selbsthilfenetzwerk KOMMIT lichkeit, ihre Anliegen, Interes- ausgedacht. Sie laden Vertreter sen und Probleme im Engage- bürgerschaftlicher, freiwilliger ment zu äußern und sich mit und ehrenamtlicher Vereine, vielen anderen auszutauschen. Initiativen, Projekte und Ver- Die Teilnahme ist kostenlos. bände zu einem Tag des Bürger- Voraussetzung ist aber eine An- schaftlichen Engagements und meldung bis zum 9. November über die Mailadresse gesund- des Ehrenamts am Samstag, 17. heitsfoerderung@lrakn.de oder November, von 9:30 bis 14:30 Tel. 07531-8001787 und Uhr ins Landratsamt Konstanz -8001601. ein.

Egal, ob bei einem Sport-, Mu- Der Programmflyer mit nähe- sik-, Narrenverein, bei einem ren Infos kann über die Home- Rettungsdienst, der Feuerwehr, page des Landkreises Konstanz dem THW, dem Natur- oder (www.lrakn.de), Rubrik »Ges- Tierschutz, in einer Kirchengemeinde, einem Pflegeheim, einem sonstigen sozialen Projekt, untergeladen werden.



## Abfuhrtermine

**Do. 08.11.** Grünschnittabholung Hilzingen und Ortsteile  
**Fr. 09.11.** Biomüll Hilzingen und Ortsteile  
**Sa. 10.11.** Grünschnittsammlung, 10.30 - 14.00 Uhr, Parkplatz der Hegau-Halle Hilzingen

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel: 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de)  
**Gelbe Säcke** sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

## Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr.** Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

**Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll**

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten schriftlich den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

**Kirchenbauförderverein St. Mauritius**

## Bücherverkauf in der Pfarrscheune

**Weiterdingen.** Der katholische Kirchenbauförderverein St. Mauritius wird am Sonntag, 25. November, in der Pfarrscheune, zwischen 14 und 17 Uhr Bücher zu Gunsten der Kirchenrenovierung verkaufen.

Bücherspenden nehmen die Vorstandsmitglieder gerne entgegen.

## FFW Duchtlingen

### Jahreshauptübung

**Duchtlingen.** Die Freiwillige Feuerwehr Duchtlingen hält am Montag, 12. November, um 19 Uhr ihre diesjährige Jahreshauptübung ab.

Übungsobjekt ist das Ökonomegiegebäude Moßbrugger in der Tannenbergsstraße 9.

Zu dieser Übung sind alle Interessierten herzlich eingeladen.

## Freiwillige Feuerwehr Probenplan

**Hilzingen:** Montag, 5. November, 19.30 Uhr, Zug I;

**Duchtlingen:** Montag, 5. November, 19.30 Uhr, Atemschutz-Sonderprobe;

**Schlatt a.R.:** Montag, 5. November, 19.45 Uhr;

**Weiterdingen:** Montag, 5. November.

**Liederkrantz/Belcanto**

## Dank an Kirchweih-Helfer

**Hilzingen.** Allen Spendern von Brot, Kartoffeln, Kartoffelsalaten, Kuchen und Torten, Material und Sachspenden einen herzlichen Dank. Den Aktiv- und Passivmitgliedern für ihren Arbeitseinsatz während der Kirchweih 2012 möchten der Liederkrantz Hilzingen und Belcanto Danke sagen.

Ebenso ein herzliches Dankeschön den zahlreichen Gästen des »Weißen Rössle« für ihren Besuch.

## Computeria immer montags

**Hilzingen.** Jetzt kann man sich wieder mehr mit innerhäuslichen Themen beschäftigen. Warum nicht mit dem Computer? Egal wie alt man ist und ob es sich um den Einstieg in die Materie handelt, Interesse für den Umgang mit dem Internet besteht, ob es Speicherung und Bearbeitung von Bildern betrifft oder ob es um das Erstellen von Briefen oder Excel-Dateien geht. Die Betreuer der Hilzinger Computeria sind gerne behilflich. Die Computeria ist jeden Montag von 14 bis 16 Uhr geöffnet. Auf Wunsch können auch andere Termine vereinbart werden. Telefonische Anmeldung unter 07731/3191809.

## Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Röhrenfernseher von Philipps, 4 Lautsprecher, Telefon 0174/1844942
- Gut erhaltene Teak-Wohnwand, 8 Einzelelemente, Telefon 07736/98841
- Römertopf, Grundig-Röhrenfernseher, 68 cm, Telefon 07731/49452 ab 18 Uhr
- Schrank, Eiche massiv, 70 cm hoch, 70 tief, 170 lang, Telefon 07739/332
- Farfisa Orgel, funktionstüchtig, mit Hocker, Telefon 07731/66371
- M-Extender zur Rückenentspannung, Kinder- und Jugendschreibtisch, kleiner Computertisch, Telefon 07731/13972
- Amateurfunkausrüstung für 2 m/70 cm Band, Teppich grau-brauner Schurwollteppich, 2,30 x 1,70 m (neu und originalverpackt, Telefon 07739/927611).

## Siedlergem. Riedheim Jahreshaupt- versammlung

**Riedheim.** Die Siedlergemeinschaft Riedheim lädt zu ihrer Jahreshauptversammlung am Freitag, 9. November, um 20 Uhr ins Clubheim des SV Riedheim ein.

### Tagesordnung

1. Begrüßung durch den Gemeinschaftsleiter
2. Totenehrung
3. Bericht Schriftführer
4. Bericht Kassier
5. Bericht Kassenprüfer
6. Bericht Gemeinschaftsleiter
7. Entlastung
8. Wahlen:
  - Schriftführer
  - Bestätigung der Kassenprüfer
9. Ehrungen
10. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

Die Vorstandschaft würde sich über zahlreiches Erscheinen sehr freuen.

## MVH Seniorengruppe Brauerei- besichtigung

**Hilzingen.** Die 20 Teilnehmer, die sich aufgrund des Halbjahresprogramms für den kleinen Ausflug nach Wurmlingen angemeldet haben, werden gebeten, sich am Donnerstag, 8. November, pünktlich um 14.15 Uhr zur Abfahrt mit dem Bus an der Katholischen Kirche in Hilzingen einzufinden. Unter dem Motto »Expedition ins Bierreich« hat die Hirsch-Brauerei in Wurmlingen die Seniorengruppe zu einer Besichtigung eingeladen, um die Besucher in einer kurzweiligen und interessanten Tour in die Geheimnisse der handwerklich gebrauten Bier-Spezialitäten einzuweihen.

Die Teilnehmer werden erfahren, welche Zutaten verwendet werden und was es mit den wohlgeheuteten Rezepten der Braumeister auf sich hat. Im Lagerkeller der Brauerei hat es ganzjährig nicht mehr als ein Grad Celsius - also warme Jacke nicht vergessen. Die Führung und das abschließende Vesper sind kostenlos, der Fahrpreis beträgt 12,50 Euro pro Person und wird unterwegs kassiert.

## Hegau-Geschichtsverein Hegau-Jahrbuch

**Hegau.** Das neue Hegau-Jahrbuch mit dem Themenschwerpunkt »Wirtschaft und Gesellschaft« liegt druckfrisch vor. Der Hegau-Geschichtsverein lädt am Donnerstag, 8. November, um 19 Uhr zur Präsentation des Buches ins Bürgerhaus Adler-Post nach Stockach ein. Die Vorstellung wird durch zwei Kurzvorträge von Dr. Yvonne Ista über »Gasthäuser und Brauereien in Stockach« und Hildegard Bibby über »Frauen in der Fabrik« ergänzt. Für die festliche Umrahmung sorgt ein Ensemble der Musikschule Stockach.

## Landseniorenverband Mitglieder- versammlung

**Hegau.** Der Landseniorenverband Südbaden im Badischen Landwirtschaftlichen Hauptverband lädt am Dienstag, 6. November, um 10.30 Uhr zur Mitgliederversammlung mit Informationstag in den Gasthof »Lindenhof« in Bräunlingen ein. Neben Berichten stehen die Entlastung des Vorstandes, Ehrungen und die Vorschau auf die Bundestagung der Deutschen Landsenioren. Nach dem Mittagessen wird Anne Hartmann, Pressesprecherin des BLHV Freiburg, über die Medienarbeit in heutiger Zeit informieren.

## Verein jüd. Geschichte Mitglieder- versammlung

**Hegau.** Am Montag, 5. November, 19 Uhr, findet im Leopold-Guggenheim-Saal des Bürgerhauses Gailingen die Jahresmitgliederversammlung des Vereins für jüdische Geschichte Gailingen statt. Neben den satzungsgemäßen Tagesordnungspunkten wird ein neuer Vereinsvorsitzender als Nachfolger des im März diesen Jahres verstorbenen Detlef Girres gewählt werden. Außerdem werden Überlegungen zur künftigen Rechts- und Organisationsform des Vereins sowie dem weiteren Ausbau des jüdischen Museums angestellt.

## Senioren- stammtisch

**Binningen.** Der nächste Seniorenstammtisch in Binningen ist am Montag, 5. November, ab 15 Uhr in der »Krone« bei den frisch erhaltenen Wirtsleuten Mira und Ivo.

## Freiwilligendienst im Ausland

## Informationstag in Karlsruhe

**Hegau.** Für einen einjährigen Freiwilligendienst im Ausland für junge Menschen bietet das Evangelische Kinder- und Jugendwerk circa 30 Plätze überwiegend in sozialen Einrichtungen an. Die Einsatzstellen dieses Freiwilligen Ökumenischen Friedensdienstes befinden sich in Italien, Israel und Lateinamerika. Am Freitag, 9. November, zwischen 13 bis 18 Uhr, haben alle Interessierten die Möglichkeit, sich im Evangelischen Oberkirchenrat Karlsruhe (Blumenstraße 1-7) umfassend zu informieren. Die Hauptamtlichen werden über Einsatzländer, Rahmenbedingungen und Voraussetzungen informieren und technische Fragen beantworten. Ehemalige und aktuelle Freiwillige werden aus ihrem Dienst und von ihren Einsatzstellen berichten und Fragen beantworten, es werden Bilder gezeigt und kleine Workshops zu Themen angeboten, die für einen Freiwilligendienst relevant sind.

Bis zum 25. November werden noch Bewerbungen für den Freiwilligen Ökumenischen Friedensdienst entgegengenommen. Weitere Infos unter [www.friederle.de](http://www.friederle.de) oder per Mail unter [frieden.ekjb@ekiba.de](mailto:frieden.ekjb@ekiba.de).

## Landwirtschaftsverband Erben und Vererben

**Hegau.** Der Maschinenring Kreis Konstanz und der Badische Landwirtschaftsverband laden am Donnerstag, 8. November, um 19.30 Uhr zu einem Vortrag mit Rechtsanwalt Uricher zum Thema »Erben und Vererben in der Landwirtschaft« ins Pfarrgemeindehaus in Beuren an der Aach, Kirchstraße 11, ein. Der Vortrag beinhaltet rechtliche wie steuerrechtlich optimale Unternehmensnachfolge sowie auch Ausführungen dazu, wie im Falle der Ehescheidung der landwirtschaftliche Betrieb vor Zugewinnausgleichsforderungen geschützt werden kann.

## Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

### Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

**Alle Arbeiten, die ich darf und kann**

## Ich komme zu Ihnen nach Hause

Fachfußpflege ab 20 €  
Fachfußpflege +  
Fußfrench 36 €  
Maniküre ab 15 €  
Wellnessmassagen

### Die mobile Verwöhnase

Christina Kuczera  
Gottmadingen  
Tel. 0171/4932086  
[www.verwoehnoase.net](http://www.verwoehnoase.net)

**MEMO KEBAP**

**Neueröffnung:**  
**2. November 2012**

78247 Hilzingen Obere Gießwiesen 17 (Industriegebiet)

Tel.: 07731 / 505 699 7 Mobil.: 0173 376 85 24

Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 10.<sup>30</sup> Uhr - 21.<sup>00</sup> Uhr  
Sonntag Ruhetag

# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirche Hilzingen



### Paul-Gerhardt-Gemeinde

Pfarramt im Hanfgarten 10  
 Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr  
 Sekretärin Helga Kurze  
 Pfarrer Matthias Stahlmann  
 Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517  
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de  
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

„Wer sein tiefstes Wesen erfährt, erkennt zugleich, dass es Geburt und Tod nicht gibt. Das ist die Kernerfahrung aller Mystik. Sterben bedeutet letztendlich nur das Ablegen der Form, in der wir jetzt existieren.“

Williges Jäger, Benediktiner Mönch und Zen-Meister

### Sonntag, 4. November 2012

Lesung: Matthäus 18,21-35

(Opfer: für Projekte der eigenen Gemeinden - Kollekte: für die Arbeit des Gustav-Adolf-Werkes)

**9.15 Uhr**, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) im evang. Gemeindehaus Tengen

**10.30 Uhr**, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Es wird getauft: Magdalena Riede aus Hilzingen-Weiterdingen.

### Dienstag, 6. November 2012

**9.15 Uhr**, Krabbelgruppe

**20.00 Uhr**, Probe „Belcanto-Chor“

### Mittwoch, 7. November 2012

**18.30 Uhr**, ökum. Klausurtreffen im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

### Donnerstag 8. Novemer 2012

**15.00 Uhr**, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

### Samstag, 10. November 2012

**16.30 Uhr**, Taufgottesdienst: Lovis Langer und Souri Feldhofer  
**19.30 Uhr, LEUCHTFEUER 10 - Bibel & Rilke in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen**

Poesie und Musik: Andrea Jäckle, Piano und Matthias Stahlmann, Textauswahl und Arrangement  
 „Weltenweiter Wanderer“, „Herbsttag“, „Liebeslied“ oder „Natur ist glücklich“... Es sind diese einfühlsam die Mysterien der Welt beschreibenden Gedichte Rainer Maria Rilkes, die den Leser in den Bann ziehen. Seit dem ersten Rilke-Projekt von Schönherz und Fleer befand sich dieses Leuchtfeuer auf der Planungsliste ganz oben. Jetzt ist es soweit: wir laden ein zu einem Gottesdienst in einem besonderen Ambiente.  
 In der Bibel findet man kaum die sprachliche Dichte der Empfindungen des modernen Menschen, dessen Gefühle und Sehnsüchte. Umso spannender ist es, alte Texte und vertonte Gedichte in Korrespondenz zu bringen. Andrea Jäckle am Piano nimmt die Träume der ‚Sehnsuchtswanderer‘ aller Zeiten auf und interpretiert sie auf ihre Weise improvisierend am Piano. Es erwartet Sie ein wundervoller Abend in der Evangelischen Kirche in Hilzingen.

### Vorschau:

**ANDI WEISS - Live Konzert in der Evangelischen Kirche Hilzingen, Donnerstag, 15.11.2012 um 19.30 Uhr - „Lasst uns leben ...“**

AK 12,00 €, VVK 10,00 €, ermäßigt 8,00 € (Vorverkauf im Evang. Pfarramt)

Andi Weiss hat ein inspirierendes Gesamtkonzept. Gemeinsam mit dem Publikum geht es durch Höhen und Tiefen, Freude und

Schmerz. Eigene Lieder, gewürzt mit Texten und Geschichten, regen zum Nachdenken, Schmunzeln, Weinen und Träumen an. Sie sind voller Hoffnung, stammen aus dem Leben und weisen bescheiden aber eindrucklich auf Gott hin, der uns auf unserer Lebensreise begleitet.

Andi Weiss gelingt es spürbar einfach die Nähe zum Publikum aufzubauen und den Zuhörer da abzuholen, wo er sich innerlich gerade befindet. Dabei ist Andi Weiss mit seiner Botschaft niemals aufdringlich und wirkt gerade durch diesen „musikalischen Sanftmut“ so nachhaltig überzeugend. Tiefgründige Begegnungen mit Menschen im Konzert gelingen Andi Weiss mit anrührenden Geschichten, wunderschönen Piano-Arrangements, kurzweiligen Erzählungen und bebilderten Liedern.

Drei Solo-CDs „Ungewohnt leise“, „Liebenswürdig“ und „Heimat“ hat Andi Weiss herausgegeben. In den Geschichten und Liedern fließen Erfahrungen der eigenen Biographie ein, finden Gedanken über gescheiterte und geglückte Pläne genauso Raum wie die Fragen nach dem Sinn im Leben, dem Schmerz von Abschied und Fernweh, und dem Glück, auf der Suche nach der eigenen Heimat nicht allein zu sein.

Als christlicher Songwriter, „Geschichtensammler und Geschichtenerzähler“ wurde Andi Weiss von der Hanns-Seidel-Stiftung mit dem „Nachwuchspreis für Songpoeten“ und mit dem deutschen christlichen Musikpreis DAVID in der Kategorie „Bester Nationaler Künstler“ ausgezeichnet.

Andi Weiss arbeitet als Diakon in einer evangelischen Kirchengemeinde in München.

### EINLADUNG zur Gemeindeversammlung in Hilzingen

Nach § 5 der GO/Gemeindeversammlung unserer Kirche laden wir fristgerecht zu unserer diesjährigen Gemeindeversammlung ein. Am **Sonntag, den 25.11.2012** sind alle Gemeindeglieder nach dem Gottesdienst eingeladen, den Bericht des Kirchengemeinderats für das vergangene Jahr anzuhören und über Fragen und Aufgaben in der Gemeinde zu diskutieren. Die Gemeindeversammlung ist öffentlich; Anträge zur Tagesordnung können im Pfarramt bis zum 20.11.2012 namentlich abgegeben werden.

### Tagesordnung

Begrüßung - Feststellung der Formalitäten - Vorsitz der Gemeindeversammlung [5 Minuten]

Bericht des Kirchengemeinderates (Baumaßnahmen, Finanzen, Vorhaben) [10 Minuten]

Planung Gemeindejubiläum 2013 (Bildung eines Festausschusses) [15 Minuten]

Kirchengemeinderatswahlen 1. Advent 2013 (Bildung Wahlausschuss, Terminübersicht) [10 Minuten]

Anträge - Verschiedenes

Wir bitten Sie freundlich, sich für die notwendigen Aufgaben unserer Kirchengemeinde eine Stunde Zeit zu nehmen und mit uns die Vorhaben zu planen. Vielleicht haben Sie auch Interesse, in einem der Ausschüsse für eine begrenzte Zeit mitzumachen.

Gerald Beisel, Matthias Stahlmann

Hilzingen, den 20.10.2012

### Wochenspruch:

„Bei dir ist die Vergebung, dass man dich fürchte.“  
 Psalm 130,4

Ich wünsche Ihnen eine schöne Woche

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

## Ökumene

### Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein

zu einem Mundartstück „Im Wartezimmer“ mit Sigrun Mattes am **Samstag, 10. November 2012**, ins Alu-Gemeinschaftshaus in Singen.

Der Bus fährt 14.15 Uhr an der Kirche in Hilzingen ab. Die Kosten betragen 18,- € pro Person (Eintritt und Fahrpreis). Es sind

40 Eintrittskarten bestellt, eine Anmeldung sollte also bald erfolgen, und zwar bei Richard Kreisel, Tel: 07731/6 6454. Die Leistungsgruppe des SENIORENwerks freut sich auf einen gemeinsamen vergnüglichen Nachmittag.

**Bildungswerk Hilzingen: ANDI WEISS - Live Konzert in der Evangelischen Kirche Hilzingen, Donnerstag, 15.11.2012 um 19.30 Uhr - „Lasst uns leben ...“**

Weitere Informationen siehe unter Evang. Kirche Hilzingen.

**Bildungswerk Hilzingen: Exerzitien im Alltag, spirituelle Übungen in der Advents- und in der Fastenzeit**

Leitung: Simone Meisel, Gemeindeferentin, Hilzingen  
Kosten: Heft zum Advent (3 Wocheneinheiten, ca. 80 Seiten) 3,00 €

in der Adventszeit: **04./11./18. Dezember 2012**, 3 x dienstags  
in der Fastenzeit: ab 19. Februar 2013, 5 x dienstags  
jew. 20.00 – 21.00 Uhr, Pfarrer-Geißler-Haus; Eingang Peter-Thumb-Straße 2; Hilzingen

Anmeldeschluss: **Adventsz.: 16. Nov. 2012;**

Fastenz.: 24. Jan. 2013

„Exerzitien im Alltag“ sind spirituelle Übungen, die in der Advents- und/oder Fastenzeit mitten im Alltag durchgeführt werden. Sie sollen helfen, Gott im Ablauf des Tages zu finden, ihm Raum zu geben und in eine tiefere Beziehung zu ihm hineinzuwachsen.

Stille, Reflexion des eigenen Lebens, Meditation zu einzelnen Bibeltexten und Gebet können geistliche Orientierung vermitteln, die das eigene Wirken in Beruf, Familie und Gemeinde in einem anderen Licht deutet und neu ausrichtet.

Die „Exerzitien im Alltag“ werden vom Erzbischöflichen Seelsorgeamt Freiburg zusammen mit dem Geistlichen Zentrum St. Peter herausgegeben. Sie erscheinen als Broschüre zwei Mal im Jahr. Für jeden Tag der entsprechenden Zeit bieten sie einen geistlichen Impuls, Anregungen zu Gebet und Meditation, sowie einen praktischen Vorschlag für den Alltag.

Elemente der Exerzitien im Alltag sind:

1. Tägliche persönliche Gebetszeit: Nach vorgegebener Anleitung eine Gebetszeit am Morgen und ein Tagesrückblick am Abend.

2. Wöchentliche Gruppentreffen: Gedanken- und Erfahrungsaustausch zu dem Wochenthema.

Auskunft u. Anmeldung bei Gemeindeferentin Simone Meisel, gemeindeferentin.hilzingen@t-online.de, Tel. 07731-789567.

## Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen  
St. Gallus Duchtlingen  
St. Peter u. Paul Hilzingen  
St. Laurentius Riedheim mit  
Filialkirche St. Philippus  
& Jakobus Schlatt a. R.  
St. Mauritius Weiterdingen



**Freitag der dreißigsten Woche im Jahreskreis, 02.11.**

- **Allerseelen**

ab 9.00 - **Binningen** - Hauskommunion

15.00 - **Weiterdingen** - Stunde der Barmherzigkeit  
Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

Z: Pfr. St. Weber

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Riedheim** - Abendmesse

Gedenken: Hildegard Maier, Erhard Müller, Maria und Adolf Oßwald

Z: Pfr. St. Weber

**Samstag der dreißigsten Woche im Jahreskreis, 03.11.**

- **Hl. Hubert**

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

## 31. SONNTAG IM JAHRESKREIS

**Sonntag, 04.11.**

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier (Keine Predigt)

Gedenken: Alfons Rösch, Gertrud Bernhard, Martha, Wilhelm, Theresia, Ines und Josef von Hornstein u. Angehörige, Berta Bracher, Paulina Sterk, Klara u. Adolf Rösch u. Angehörige

Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier

Leitung: Liturgieteam

Minis: Lisa H., Corinna, Lisa W., Anika H., Luisa, Silvia, Ann-Kathrin R., Selina, Hannes

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier - **Kirchweih St. Philippus & Jakobus, Schlatt a. R.** Der Kirchenchor singt.

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. St. Weber

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet.

Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).

**Montag der einunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 05.11.**

8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Binningen** - Abendmesse

Gedenken: Rosa, Lucia und Olga Röger

Z: Pfr. St. Weber

**Mittwoch der einunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 07.11.**

19.00 - **Hilzingen** - KEINE Abendmesse

**Donnerstag der einunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 08.11.2012**

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Chorgestühl)

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

Danach Anbetung

**Freitag der einunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 09.11.**

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet im Pfarrer-Geißler-Haus

18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Schlatt** - Abendmesse

Gedenken: Irma und Lukas Sailer

Z: Pfr. St. Weber

**Samstag der einunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 10.11.**

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

### 32. SONNTAG IM JAHRESKREIS Samstag, 10.11.

**18.00 - Hilzingen** - Wortgottesfeier. Jugendgottesdienst in der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen. KEINE EUCHARISTIEFEIER - Alle JUGENDLICHEN sind herzlich eingeladen.  
Leitung: G.Ref. Simone Meisel u. Team  
Minis: Sabrina, Amelie, Adrian F., Adrian P., Christian H., Maximilian, Simon S., David H., Adrian M.

**19.00 - Weiterdingen** - Eucharistiefeier am Vorabend.  
Gottesdienst entfällt, falls noch kein/e Mesner/in gefunden.  
Z: Pfr. St. Weber

### Sonntag, 11.11.

**9.00 - Binningen** - Eucharistiefeier  
Z: Pfr. St. Weber

### Nachfeier PATROZINIUM ST. GALLUS

- Kollekte für die Kirche -

**10.00 - Duchtlingen** - Festliche Eucharistiefeier anlässlich der Wiedereröffnung der Kirche nach der Innenrenovation und Nachfeier Patrozinium. Die Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen gestaltet den Gottesdienst mit.  
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen  
Z: Pfr. J. Schmitt  
Minis: Carolin, Saskia, Amelie, Hanna, Louis, David

**10.30 - Riedheim** - Eucharistiefeier  
Gedenken: Maria und Ernst Osswald, Pauline und Ernst Bam-busch  
Z: Pfr. i. R. K. Diesch  
anschl. **11.30 - Riedheim** - Tauffeier (Robin Erne)  
Z: Pfr. i. R. K. Diesch

**10.30 - Schlatt** - Eucharistiefeier mit Aufnahme der neuen Ministranten  
Gedenken: Maria und Theodor Boßlet  
Z: Pfr. St. Weber  
anschl. - Schlatt - Tauffeier (Jonas Finn Jäckle, Schlatt)  
Z: Pfr. St. Weber

**16.00 - Schlatt** - Rosenkranzgebet  
**17.00 - Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
**17.00 - Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

**18.00 - Duchtlingen** - Vesper mit Schola  
Leitung: Guido Oelke

Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein  
Näheres siehe unter Ökumene

**Mittwoch, 14.11.2012: Sitzung des Gemeinsamen Ausschusses der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen**  
20.00 Uhr. Öffentliche Sitzung im Gemeinschaftshaus Schlatt a.R.

**Bildungswerk Hilzingen: ANDI WEISS - Live-Konzert in der Evangelischen Kirche Hilzingen, Donnerstag, 15.11.2012 um 19.30 Uhr - „Lasst uns leben ...“**  
Näheres siehe unter Evang. Kirche Hilzingen

**Bildungswerk Hilzingen: Exerzitien im Alltag, spirituelle Übungen in der Advents- und in der Fastenzeit**  
Näheres siehe unter Ökumene

### SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

#### MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brütisch

**Bürozeiten: Hilzingen** (für SE, St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim, St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen): Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr

(in den Schulferien nachmittags geschlossen) /

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

Mail: kath.kirchengemeinde.hilzingen@t-online.de

#### Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

#### Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:

nach Vereinbarung. Tel: 07739 - 227;

Fax: 07739-926724 / Mail: stepawe@t-online.de

#### Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de

#### Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr

(In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kirche-in-hilzingen.de>

#### Bankverbindungen:

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr.

212419109 (Hi); 212420107 (Du); 212419117 (Rh);

225682607 (Sch)

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45; Kto-Nr.

5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

## Mitteilungen

### Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

#### Freitag, 02.11.2012: Wort des Lebens Hilzingen

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2.  
Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Seelsorgeeinheit.

#### Katholische Frauengemeinschaft Hilzingen: Frauenfrühstück, Samstag, 03.11.2012, 9.00 Uhr

Einladung zum **Frauenfrühstück** mit einem Vortrag über: Die richtige Farbe für Zuhause, den Arbeitsplatz und Sie selbst.  
Am Samstag, 03.11.2012, 9.00 Uhr, lädt die Frauengemeinschaft wieder alle interessierten Frauen zu einem Frühstück mit Vortrag in den Kirchenkeller Hilzingen ein. Frau Gita Schreiber aus Konstanz wird uns über das Thema der richtigen Farben im Alltag bei der Arbeit im Zuhause und für sich selber berichten. Lernen Sie, was das heißt die "richtigen Farben" und wie es positiv wirken kann.

Der Eintritt beträgt 10 Euro und bitte anmelden bei Rita Fechtig, 07731/63333, oder bei Regina Gruber, 07731/1852960, oder per Mail an: [regina.m.gruber@gmail.com](mailto:regina.m.gruber@gmail.com)  
Einlass in den Kirchenkeller zum Frühstück ist um 8.15 Uhr.

### St. Blasius Binningen

#### Zum Jahr des Glaubens: Einladung zu einem Lichtbildervortrag! Montag, 05.11.2012, nach der Abendmesse, ca. 19.45 Uhr

Am Rosenkranzfest dieses Jahres, zeitgleich mit der Eröffnung der Bischofssynode zur Neuevangelisierung in Rom, am 7. Oktober dieses Jahres, verlieh Papst Benedikt der HI. Hildegard von Bingen neben Johannes von Avila den Titel „Kirchenlehrer“. Der Titel „Lehrer der Kirche“ belegt die überragende Bedeutung eines Heiligen für den Glauben der Kirche – und hierbei geht es nicht um Dinkelgebäck oder sogenannte „Heilsteine“.

Grund genug, das Leben und die Orte der HI. Hildegard einmal näher zu betrachten. Herr Josef Röger aus Binningen zeigt in einem Lichtbildervortrag Stationen der HI. Hildegard, damit wir so ein Bild der vierten Frau und der ersten Deutschen gewinnen können, denen die Kirche diese hohe Auszeichnung zuerkannt hat.

Herzliche Einladung ins Pfarrhaus (neben der Kirche) am Montagabend, 5. November, nach der HI. Messe, ca. 19:45 Uhr.

**Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen: Kinoabend am Mittwoch, 07. November 2012**  
Näheres siehe unter Weiterdingen

**Sonntag, 11.11.2012, Verkauf der Adventskalender und Karten in Binningen:**

Die Ministranten verkaufen am **Sonntag, 11.11.2012**, und am **Sonntag, 18.11.2012**, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2012 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten, die bisher zum Preis von 0,50 € und die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag zum Preis von 1,00 € verkauft wurden, werden zukünftig als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

**Senioren-Treff Binningen**

Wir treffen uns immer dienstags an folgenden Terminen im Binninger Pfarrhaus von 14.30-16.30 Uhr: 13.11. und 11.12.2012. Nähere Auskünfte unter: 07739-222 (Fr. Pfänder) oder 07739-55 70 (Fr. Schwert). Alle Seniorinnen und Senioren im Alter von plus/minus 65 Jahren sind hierzu ganz herzlich eingeladen

**St. Gallus Duchtlingen**

**Patrozinium St. Gallus und Wiedereröffnung der Kirche**

Am Sonntag, **11. November**, wird die Kirche Duchtlingen nach der Innenrenovation mit einem Festgottesdienst wieder eröffnet. Gleichzeitig feiern wir bei dieser Gelegenheit das Patrozinium nach. Wir freuen uns, unsere Pfarrkirche in neuem Glanz wieder beziehen und Gottesdienste darin feiern zu können. Nach dem Patroziniumsgottesdienst wird es wieder einen Stehempfang vor der Kirche geben, zu dem alle sehr herzlich eingeladen sind. Der Pfarrgemeinderat.

**St. Peter u. Paul Hilzingen**

**Freitag, 02.11.2012: Wort des Lebens Hilzingen**

Näheres unter Seelsorgeeinheit

**Katholische Frauengemeinschaft Hilzingen: Frauenfrühstück, Samstag, 03.11.2012, 9.00 Uhr**

Näheres siehe unter Seelsorgeeinheit

**Komplet in der St. Peter u. Paul Kirche in Hilzingen**

Wir feiern im November und in der Adventszeit jeden Donnerstag, 19.00 Uhr, die Komplet, das Abendgebet der Kirche.

Nächster Termin: **Donnerstag, 08.11.2012**. Wir versammeln uns im Chorgestühl. Sie sind eingeladen, diese Gebetsform für sich wieder zu entdecken oder neu zu entdecken.

**Nachlese Kirchweih - Kuchen- u. Tortenplatten:**

Kuchen- und Tortenplatten können während der Bürozeiten im Pfarrbüro abgeholt werden.

Bürozeiten: Montag 10.00 - 12.00 Uhr und 14.30 - 17.30 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 10.00 - 12.00 Uhr.

**St. Laurentius Riedheim**

**Kath. Frauengemeinschaft Riedheim: Samstag, 03. November 2012**

Einladung zum **Frauenfrühstück** nach Hilzingen in den Kirchen Keller. Beginn 9.00 Uhr. Nähere Informationen hierzu siehe unter Seelsorgeeinheit. Anmeldungen bei Annemarie, Tel. 676. Gemeinsame Abfahrt an der Kirche um 8.30 Uhr. Herzliche Einladung an alle Frauen.

**Gemeinsame Martinsfeier für Riedheim und Schlatt a.R.**

Die gemeinsame Martinsfeier findet in diesem Jahr in Riedheim statt. Alle, Groß und Klein, die das Fest des Hl. Martin mitfeiern möchten, sind herzlich eingeladen, mit ihren Laternen **am Montag, den 12.11.2012, um 17.30 Uhr** in die Kirche nach Riedheim zu kommen. Anschließend Laternen-Umzug.

**St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R.**

**Gemeinsame Martinsfeier für Riedheim und Schlatt a.R.**

Näheres siehe unter Riedheim

**St. Mauritius Weiterdingen**

**Krippenspiel in Weiterdingen**

Liebe Kinder, auch in diesem Jahr wollen wir zu Weihnachten in der Weiterdingen Kirche unser schönes **Krippenspiel** aufführen im Rahmen der Kinderchristmette. Diese findet statt am Heiligabend, 24.12.2012, 17.00 Uhr.

Wer hat von Euch Freude, daran mitzuwirken? Ganz besonders laden wir die Grundschulkinder dazu ein.

Erster Treffpunkt für alle Mitspieler ist der kommende **Montag, 05.11.2012, 15.30 Uhr**, in der Pfarrkirche Weiterdingen. Hier verteilen wir die Rollen. Geprobt wird dann im Advent, jeweils montags zu dieser Zeit.

Es freuen sich auf Euch Pfarrer Stephan Weber und Team

**Samstag, 10.11.2012, Verkauf der Adventskalender und Karten in Weiterdingen:**

Die Ministranten verkaufen am **Samstag, 10.11.2012**, und am **Sonntag, 18.11.2012**, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2012 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten, die bisher zum Preis von 0,50 € und die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag zum Preis von 1,00 € verkauft wurden, werden zukünftig als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

**St. Martinsfest in Weiterdingen**

Am **Montag, 12. November 2012**, feiern wir in Weiterdingen St. Martin. Wir treffen uns um **17.30 Uhr** in der Kirche zu einem Wortgottesdienst zu Ehren des heiligen Martin.

Danach ist Laternenumzug und Bewirtung im Kindergartenhof durch den Elternbeirat. Wir bitten die Anwohner der Flückigerstraße, den Weg wieder so schön mit Laternen zu schmücken wie letztes Jahr. Vielen Dank

Wir freuen uns wenn viele kommen.

Das Kindergarten team

**Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen: Kinoabend am Mittwoch, 07. November 2012**

Zu einem Kinoabend der besonderen Art laden wir am Mittwoch, den 7. November 2012, in die Pfarrscheune in Weiterdingen ein. Beginn ist um 19.00 Uhr.

Die Vorstandschaft freut sich auf viele Besucher.

**Impressum**

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0,

Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)

Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40,

78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31,

E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

# Auf den Spuren der Hugenotten und Waldenser

## Grenzüberschreitendes Wandern von Singen nach Thayngen

**Hilzingen.** Am kommenden Sonntag, 4. November, findet die geführte Begehung des Teilstücks Singen - Thayngen des europäischen Kulturwanderwegs »Auf den Spuren der Hugenotten und Waldenser« statt. Start ist um 9 Uhr in Singen, Landesgartenschau.

Ab circa 11.30 Uhr wird die Gruppe in Hilzingen erwartet, wo die Wanderer eine Pause machen und von einem Vertreter der Gemeinde begrüßt werden. In dieser Pause haben die Wanderer die Möglichkeit, einen Imbiss einzunehmen, außerdem wird eine Führung durch das Museum im Schlosspark angeboten.

Der Hugenotten- und Waldenserpfad verläuft über 1.800 Kilometer durch Italien, Frankreich, die Schweiz und Deutschland. Das internationale Projekt wird gemeinsam von europäischen Vereinen und Stiftungen getragen. Mit der grenzüberschreitenden Wanderung wollen die deutschen und die schweizerischen Partner ihre Verbundenheit bekräftigen und Wanderfreunden die Geschichte der Hugenotten und Waldenser näher bringen. Die protestantischen Glaubensflüchtlinge flohen nach 1685 aus Frankreich und Italien vor ihren Ver-

folgern in andere europäische Länder. Viele kamen auf ihrem Weg durch die Schweiz und blieben dort, bis sich ein Ziel in Deutschland oder anderen Ländern für sie fand. Die Route des europäischen Kulturwanderwegs folgt den Flucht- und Ankommenswegen der Verfolgten. Von Schaffhausen aus gingen viele über die alte Poststraße über Thayngen und Engen in Richtung Stuttgart, andere zogen durch das Tal des Neckars und der Nagold auf Heidelberg zu.

Die zweigeteilte deutsch-schweizerische Wanderung am 4. November vollzieht den damaligen Weg von Schaffhausen in den Hegau nach. Dieses wichtige Teilstück wird mit dieser Veranstaltung seiner Bestimmung übergeben.

Träger des europäischen Kooperationsprojekts sind verschiedene Einrichtungen in Italien, Frankreich, Deutschland und der Schweiz. In Deutschland betreut der Trägerverein den »Hugenotten- und Waldenserpfad«, er hat für die durchgehende Markierung und Beschilderung der 1.000 Kilometer langen Strecke in Deutschland gesorgt und organisiert auch die Wanderung von Singen nach Thayngen.

# Landesseniorentag

## Hilzinger Seniorenrat war in Ulm vertreten

**Hilzingen.** Der diesjährige Landesseniorentag fand am 25. Oktober in Ulm in der Donauhalle statt. Etwa 1.800 Senioren aus allen Landesteilen waren herbeigeströmt, um die wie immer abwechslungsreiche Veranstaltung zu erleben. Die Hilzinger Abordnung war mit fünf Senioren vertreten.

Jo Frühwirth vom SWR moderierte souverän und launig den Vormittag. Die Grußworte der Stadt Ulm übermittelte Oberbürgermeister Ivo Gönner in witzig-schwäbisch-volksnaher Weise. Leider kamen die Zuhörer nicht in den Genuss des Hauptvortrages »Perspektiven der medizinischen und pflegerischen Versorgung älterer Menschen« des Bundesgesundheitsministers Daniel Bahr. Enttäuschend war auch, dass hier keine Vertretung angesagt war.

Roland Sing, der Vorsitzende des Landesseniorentages, der die Interessen von etwa 2,6 Millionen über 60-Jähriger vertritt, brachte es auf den Punkt: »Der Einstieg in einen aktiven Lebensstil wird häufig belohnt durch ein gesünderes, längeres Leben«. Als Beispiele nannte er zügiges Gehen, Nordic Walking, Gartenarbeit, Radfahren und Gymnastik. Wichtig sei ein möglichst selbstständiges Leben in gewohnter Umgebung. Dazu müssen Gesellschaft und Politik Hilfestellungen organisieren. Notwendig sei aber auch, dass Ältere vermehrt lernen müssen, Hilfen anzunehmen. Auch bei der hausärztlichen Versorgung in den Heimen und besonders im ländlichen Raum gebe es noch viel Aufholbedarf. Prof. Dr. Peter Groß von der Universität St. Gallen hält als Voraussetzung für ein konstruktives Zusammenleben von Jung und Alt die »Solidarität zwischen den Generationen« - so sein Vortragstitel - für unverzichtbar.

Dr. Nils Schmid, Minister für Finanzen und Wirtschaft des Landes Baden-Württemberg referierte über die »Demografische Entwicklung in Baden-Württemberg und ihre Herausforderungen und Chancen«. Er sieht die Senioren als »Säule des ehrenamtlichen Engagements«. Die Potenziale der Älteren müssen stärker genutzt werden. Schmid setzte sich auch für die schrittweise Einführung einer steuerfinanzierten Solidarente von mindestens 850 Euro/Monat ein, die jene erhalten sollen, die bei geringem Einkommen lange in die Rentenkasse eingezahlt haben.

Das vom Stadtesseniorenrat Ulm und dem Kreissenatorenrat Alb-Donau-Kreis gestaltete Nachmittagsprogramm, wieder gekonnt moderiert, veranschaulichte die vielfältige Kultur dieser Region mit generationenübergreifendem Theater, der »Theaterei Herrlingen« mit gekonnt spritzig vorgetragenen Couplets des Kabarettisten Otto Reutter, Alt-Jung-Projekten, einer Bewegungs- und Spaßgruppe und dem Kinder- und Jugendchor »Ulmer Spatzen«.

Es bleibt zu wünschen, dass die Anregungen dieses trotz der Absage des Bundesgesundheitsministers gelungenen Landesseniorentages vor Ort Früchte tragen werden. Denn, Zitat: »Das Leben muss das ganze Leben gelernt werden«.

Über Anregungen oder Interesse an einer Mitarbeit im Seniorenrat Hilzingen freut sich der Vorsitzende des Seniorenrats, Herbert Zunftmeister, der telefonisch unter 07731/63843 oder per Mail unter herbert\_zunftmeister@hotmail.com zu erreichen ist.

Wer will, kann sich den Termin des nächsten Seniorentages am 26. September 2013 in Sindelfingen bereits jetzt vormerken.

## Erweiterte Öffnungszeiten

### ausschließlich für das Melde- und Passamt

|                    |                   |                         |
|--------------------|-------------------|-------------------------|
| <b>Montag:</b>     | 8.00 – 12.00 Uhr  | und 14.00 – 17.30 Uhr   |
| <b>Dienstag:</b>   | 8.00 – 13.15 Uhr  | und 14.00 – 16.00 Uhr   |
| <b>Mittwoch:</b>   | 7.00 – 12.00 Uhr, | nachmittags geschlossen |
| <b>Donnerstag:</b> | 8.00 – 13.15 Uhr  | und 14.00 – 16.00 Uhr   |
| <b>Freitag:</b>    | 7.00 – 12.00 Uhr, | nachmittags geschlossen |

## Alten- und Familienservice Wenn die Worte fehlen

**Hegau.** Im Rahmen der Reihe »Zu Hause leben trotz Demenz« lädt die Beratungsstelle »Alfa« (Alten- und Familienservice, Singen) am 9. November von 16 bis 18 Uhr zum Vortrag »Wenn die Worte fehlen - nonverbale Kommunikation mit dementen Menschen« in den Liebfrauen-Gemeindesaal, Uhlandstraße 35 in Singen, ein. Eintritt: 7,50 Euro. Der sprachliche Bereich ist bei Demenz häufig sehr frühzeitig betroffen. Wie kann man den Bedürfnissen des Demenzen nachkommen, wenn er sich nicht mehr verbal äußern kann; und wie kann man ihm etwas mitteilen, wenn er nicht mehr versteht? In dem Vortrag geht es darum, wie Verständigung grundsätzlich stattfinden kann und welche Verständigungsformen für Menschen mit Demenz besonders hilfreich sind. Gertrud Erichsen-Laub, diplomierte Pflegewirtin mit Ausbildung zum systemischen Coach, zeigt, wie über die nonverbale Kommunikation (Mimik, Gestik, Haltung, Stimme) die rationale Welt des Betreuenden und die emotionale Welt der dementen Person miteinander verbunden werden können.

## Klinikum Singen Parkplatzsituation

**Hegau.** Am Singener Krankenhaus entspannt sich die Parkplatzsituation. Im Zuge des geplanten Parkhausneubaus für das Klinikum Singen wurde ein Interimparkplatz entlang der Schaffhauserstraße angelegt. Dieser steht ab November ausschließlich den Klinikums-Mitarbeitern zur Verfügung; Parken ist hier nur mit einer Berechtigungskarte möglich. Der Parkplatz direkt vor dem Krankenhaus steht damit ab dem 5. November im vollen Umfang den Patienten und deren Besuchern zur Verfügung. Das geplante neue Parkhaus wird im Herbst 2013 in Betrieb gehen und bietet dann auf acht Parkdecks mit 335 Stellplätzen ausreichend Platz für die Besucher und die Klinikumsmitarbeiter.

## SC Weiterdingen Alteisen- sammlung

**Weiterdingen.** Am kommenden Samstag, 3. November, sammelt der SC Weiterdingen Alteisen. Bitte das Abholgut ab 9 Uhr bereitlegen.

Der **Kameradschaftsabend** findet dieses Jahr am 17. November, um 19.30 Uhr statt. Bitte bei den jeweiligen Übungsleitern bis spätestens 10. November anmelden oder direkt bei Gerlinde Butsch, Tel. 07739/759.

**SAUNA - INFRAROT**  
Kabinen Wärmekabinen  
**Gisi's** Sauna Solar Fitness **Shop**  
**Gisela Offenberger**  
Ausstellung - Beratung - Verkauf  
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN  
Tel: 0 77 31 / 4 64 85  
www.gho.de/sauna-shop

**Armando**  
**Alleinunterhalter**  
78247 Schlatt am Randen  
Für Ihre Feier - faire Preise  
armando-musik.ch  
lowy@gmx.ch  
DE: +49 (0)7739 928 98 18  
CH: +41 (0)79 645 90 49

**Öffnungszeiten**  
**Gemeindeverwaltung**  
(Melde-/Passamt erweitert)  
Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr  
Mo 14.00 - 17.30 Uhr

**Nachmieter  
gesucht**  
in Hilzingen, 4 Zi., 98 m².  
Div. **Einrichtungsgegenstände**, auch **Küche**,  
zu verkaufen.  
Tel. 01 73 / 597 17 16

Der Sportverein Hilzingen 1907 e.V.  
präsentiert die



# 1. Hilzinger Winterspiele 2012

Die lustige Gaudi-Hallen-Olympiade  
für das ganze Dorf

Sonntag, 25.11.2012  
ab 14 Uhr  
in den Hegauhallen Hilzingen



uvm.

Infos zur Veranstaltung und zur Anmeldung unter  
vorstand@sv-hilzingen.de, Telefon 07731-66944  
oder unter  [www.facebook.com](http://www.facebook.com) (Sportverein Hilzingen 1907 e.V.)



# Erster Sieg der D-Junioren

## SG Hilzingen Riedheim - Juniorenabteilung

**Hilzingen/Riedheim.** Hurra, endlich der erste Sieg der **D-Junioren**! Mit dem auch in dieser Höhe verdienten 6:2-Sieg gegen Magricos Singen konnten endlich die ersten Punkte eingefahren werden. Nachdem man bereits zur Halbzeit mit 4:0 vorne lag, leistete sich die Mannschaft im zweiten Abschnitt lediglich einen Durchhänger von circa 15 Minuten, ansonsten dominierte die SG den Gegner in allen Belangen. Klasse Spiel, macht weiter so!

In einem abwechslungsreichen Spiel konnten die **C-Junioren** mit dem favorisierten Gegner aus Rielasingen mithalten. Im Mittelfeld ließ man ihm wenig Raum, die Abwehr und der toll mitspielende Torwart Louis Schlatter standen gut. Mitte der ersten Halbzeit erzielte Pascal König mit einem Strafstoß die 1:0-Führung. Nach der Führung setzte sich Luca Talhoff nach einer schönen Kombination im Mittelfeld durch, aber sein Schuss landete an der Torlatte. Nach der Pause kam der Gegner noch zum Ausgleichstreffer. Durch eine gute Mannschaftsleistung konnte ein verdienter Punkt errungen werden.

Die **C2** war an diesem Wochenende spielfrei.

Die weiteren Ergebnisse: B-Juniorinnen: SG Hi/Ri - FC Radolfzell 1:1. C-Juniorinnen: SG Hi/Ri - SV Litzelstetten 0:2

Alle weiteren Spiele wurden aufgrund des schlechten Wetters abgesagt.

## FC Hilzingen Spieldausfall

**Hilzingen.** Am vergangenen Wochenende konnten die Mannschaften des FC Hilzingen nicht weiter an ihre Erfolge anknüpfen, da wetterbedingt die Begegnungen abgesagt wurden. Diese wurden verlegt und werden folgendermaßen nachgeholt: 2. Dezember, TSV Aach-Linz gegen FC Hilzingen, 18. November, SV Büsslingen gegen FC Hilzingen II.

Es gibt noch keinen Nachholtermin für SG Emmingen-Liptingen II gegen FC Hilzingen III.

Kommendes Wochenende freut sich der FCH auf interessante Heimspiele: 3. November, 12.30 Uhr, Derby FC Hilzingen II gegen SV Riedheim, 14.30 Uhr, FC Hilzingen gegen SV Großschönach; 4. November, 12.45 Uhr, kleines Derby FC Hilzingen III gegen SV Riedheim II.

## SV Hilzingen

### »Just For Fun«

**Hilzingen.** Zur neuen Fun-sportgruppe »Just For Fun« des Sportvereins Hilzingen können sich interessierte Jugendliche und Erwachsene ab 16 Jahren ab sofort für die Gruppe bei Übungsleiter Michael Muscheler (Michael-muscheler@web.de) melden.

## FC Hilzingen Vorschau

### Freitag, 2. November:

D-Junioren SG Überlingen/Ried II – SG Hilzingen, 18 Uhr; C-Junioren SG Riedheim – SC Pfullendorf II, 18.15 Uhr; E-Junioren SC Konstanz-Wollmatingen VI – FC Hilzingen, 10.45 Uhr.

### Samstag, 3. November:

C-Junioren SG Riedheim II – SG Mühlhausen, 10.45 Uhr; Herren 2. Kreisliga FC Hilzingen II – SV Riedheim, 12.30 Uhr; Herren Bezirksliga FC Hilzingen – SV Großschönach, 14.30 Uhr; B-Junioren SG Riedheim – SG Böhlingen II, 15.15 Uhr.

### Sonntag, 4. November:

E-Junioren FC Hilzingen II – ESV Südstern Singen, 11.30 Uhr; Frauen SG Hilzingen/Randegg – SG DJK Singen/Volkertshausen, 12.30 Uhr; Herren 3. Kreisliga FC Hilzingen III – SV Riedheim II, 12.45 Uhr; A-Junioren SG Hilzingen – SG Böhlingen, 14 Uhr.

## Schwarzwaldverein Tengen

### Wanderhock

**Hegau.** Zum nächsten Wanderhock trifft sich die Ortsgruppe Tengen des Schwarzwaldvereins am Mittwoch, 7. November, um 19 Uhr im Bürgerhaus Linde in Büßlingen.

# Saisonstart ist gut gelungen

## Sieg der SV Volleyballer am ersten Spieltag

**Hilzingen.** In der neuen Saison 2012/2013 tritt der Sportverein Hilzingen nur noch mit einer Mannschaft im Ligabetrieb des Südbadischen Volleyballverbandes an. Die Mannschaft startet diese Saison in der Bezirksklasse Schwarzwald-Bodensee.

Am vergangenen Samstag fand in der Kreissporthalle in Singen der erste Spieltag der neuen Saison für die Volleyballer des SV Hilzingen statt. Die Mannschaft trat zuerst gegen die DJK Singen und danach gegen den TV Radolfzell 2 an.

Bereits im ersten Spiel gegen Singen zeigte das motivierte Hilzinger Team, was es über das vergangene Jahr gelernt hatte. Souverän gewannen die Jungs und Mädels die ersten beiden Sätze mit 26:24 und 25:20 Punkten und drängten den Gegner bis an den Rand der Verzweiflung. Dieser rappelte sich jedoch wieder auf. Die Hilzinger hingegen brachen leistungsmäßig ab dem dritten Satz total ein und vergaben die Sätze 3 und 4 mit 10:25 und 11:25 an die Singener Mannschaft. Im entschei-

denden fünften Satz mobilisierten die Hilzinger nochmals alle Reserven und zeigten ein brillantes Spiel voller Kampfgeist und Siegeswillen.

Das verschaffte ihnen gleich zu Beginn der Saison den ersten 3:2-Sieg, nachdem sie den Tiebreak-Satz mit eindeutigen 15:7 Punkten für sich entschieden. Eine starke Leistung.

Nach einer kurzen Verschnaufpause warteten die Gegner des TV Radolfzell 2, die in der neuen Saison sehr stark auftreten. Sie machten den Hilzinger, die vom letzten Spiel noch etwas erschöpft waren, das Leben sehr schwer. Trotz vieler guten Aktionen seitens der Hilzinger mussten sie sich am Ende mit 0:3 Sätzen (11:25, 17:25, 19:25) geschlagen geben. Traurig waren sie aber nicht allzu sehr, denn sie haben gesehen, dass auch der TV Radolfzell zu schlagen ist, und ein Rückspiel steht ja noch an.

Der nächste Spieltag der Hilzinger Volleyballer findet am Sonntag, 11. November, ab 11 Uhr in der Hilzinger Hegauhalle statt.

# Schlachtfest im Clubheim

## SV Binningen lädt am Wochenende ein

**Binningen.** Am Samstag, 3. November, ab 17 Uhr und am Sonntag, 4. November, ab 11 Uhr regiert die herbstliche Küche im Clubheim des Sportvereins Binningen. Das Küchenteam des SV Binningen unter Annas Leitung verwöhnt wie gewohnt mit Schlachtplatten, Bratwurst, Kesselfleisch und Blut- und Leberwurst zu Sauerkraut und Kartoffelbrei.

Platzreservierungen sind erwünscht. Anfragen bei Reiner Rösch, Tel. 07739/292, Bernd Nägele, Tel. 07739/349, oder im Clubheim Tel. 07739/5546.

Der SV Binningen freut sich auf zahlreichen Besuch.

Der dritte **Winterzauber** des SVB ist am 1. Dezember ab 19 Uhr in der Hohenstoffelhalle. Wer hat Dekomaterial zuhause?

Gesucht werden Lichterketten, Schlitten, Ski, Rentiere und so weiter. Bitte bei Erich Kaier, Tel. 07739/275808, oder Reiner Rösch, Tel. 07739/292, melden.

Aufbau ist am Donnerstag, 29. November, ab 18 Uhr. Da der **Aufbau** aufwändig ist, wäre es schön wenn viel **Personal** anwesend wäre. Ehrenmitglieder und Mitglieder können sich zum Winterzauber anmelden bei ihren einzelnen Abteilungsleitern oder unter den genannten Telefonnummern. Der Kostenbeitrag von 20 Euro wird bei der Anmeldung erhoben. Darin sind ein kaltes Büffet und die Unterhaltung enthalten. Anmeldetermin ist 18. November.

Die **Jahreshauptversammlung** findet am Freitag, 18. Januar 2013, statt.

## Temporeich und kampfbetont

### HFV schlug Konstanz-Wollmatingen 4:0

**Hegau.** In einer temporeichen und kampfbetonten **Landesliga**-Begegnung schlug der Hegauer FV den SC Konstanz-Wollmatingen mit 4:0. Die Platzherren begannen druckvoll, doch die erste Torgelegenheit hatten die Gäste vom See. In der elften Minute scheiterte Kober nach einem Konter an Torhüter Rominger. Eine Minute später war der Hegauer Keeper erneut gefordert und parierte glänzend gegen Niedermann. In der 33. Minute ergab sich auch für den HFV die Gelegenheit zu einem schnellen Gegenstoß, als ein Freistoß der Konstanzer von Nasca abgefangen, der Ball über Hägele und Ruddies auf Caré gespielt wurde, der den herrlichen Spielzug mit dem Führungstreffer abschloss. Fünf Minuten später flankte Kabak scharf in den Gästestrafraum, der abgefälschte Ball landete bei Caré, der zum Pausenstand von 2:0 einköpfte.

Die Gäste kamen engagiert aus der Pause und eroberten sich eine klare Feldüberlegenheit, konnten jedoch kaum gefährliche Torgelegenheiten herauspielen. Die hatte hingegen der HFV in der 56. Minute, doch Petschko drosch den Ball nach einer Kombination von Hägele über Ruddies freistehend über

das Gästegehäuse. Nach einer Stunde fing Nasca einen Abwehrversuch der Gäste im Mittelfeld ab, tankte sich an mehreren Spielern vorbei und schob überlegt zum vorentscheidenden 3:0 ein. Die Konstanzer steckten nie auf, hatten jedoch Glück, als Ruddies nach einem erneuten Konter nur den Pfosten traf. Zwei Minuten vor Schluss fiel doch noch das 4:0. Einen Eckball von Petschko verwertete Raatz zum Endstand.

Eine Punkteteilung erreichte das **B-Team** im Punktspiel der Kreisliga A beim SC Gottmadingen-Bietingen. Die frühe 2:0-Führung der Gastgeber konnten Nzinza, Keller und Ak in eine 2:3-Halbteitführung drehen, doch in der 78. Minute kamen die Gastgeber noch zum Ausgleichstreffer.

**Vorschau:** Das **Landesligateam** ist am kommenden Sonntag, 4. November, beim F-Team des SC Pfullendorf zu Gast. Das Spiel im Käfigstadion von Pfullendorf beginnt um 14:30 Uhr. Das **B-Team** empfängt am Samstag, 3. November, um 14:30 Uhr im Hegaustadion Engen die SG Zoznegg-Winterspüren, das **C-Team** spielt am Sonntag um 14:30 Uhr im Kiesgrüble von Ehingen gegen den SV Mühlhausen II.

## Intensive Begegnung

### SV Riedheim I - SV Aach/Eigeltingen II 3:3

**Riedheim.** Wie immer in den letzten Wochen begann der SVR engagiert und druckvoll. Als die ersten großen Tormöglichkeiten durch Alves (4.) und Heyder (11.) vergeben wurden, kamen die Gäste besser ins Spiel. Nach einem Fernschuss in der 32. Minute konnte Merkle den Ball nur über sich nach hinten abklatschen, Thommy Becker rettete zwar noch, doch der Schiedsrichter hatte den Ball hinter der (durch die Niederschläge gar nicht mehr sichtbaren) Torlinie gesehen, und zur Überraschung von allen hieß es 0:1. Kurz vor der Halbzeit rettete ein Gästeverteidiger auf der Torlinie nach einem Böhringer-Kopfball.

Nach dem Wechsel blies der SVR zur Aufholjagd, denn wieder einmal war man gegen einen zunächst harmlosen Gegner unnötig im Rückstand. Böhringer scheiterte knapp mit zwei herrlichen Fernschüssen am starken Gästekeeper. Schließlich war es der aufgerückte Robert Heyder, der in der 62. Minute mit einem schönen Kopfballtor zum 1:1 ausgleichen konnte. Als Sergio Alves nur fünf Minuten später nach einem schönen Angriff über Becker und Fernandes gar den Führungstreffer erzielte, war man sich sicher, das Spiel zu gewinnen. Erneut Böhringer eröffnete mit einem gefährlichen Fern-

schuss an den Außenpfosten (75.) die turbulente Schlussphase. Aach/Eigeltingen gab aber nie auf und erzielte den Ausgleich in der 77. Minute aus dem Gewühl heraus im Anschluss an einen Eckball. Nun war das Spiel wieder völlig offen, und beide Mannschaften wollten jetzt den Sieg. Zunächst schlugen wieder die kampfstarken Gäste zu, als sie einen unnötigen Ballverlust im Mittelfeld zu einem mustergültigen Konter nutzten, den Torjäger Gerlach zum 2:3 abschließen konnte (86.). Doch auch dies war noch nicht der Schlusspunkt, diesen setzte der unermüdliche Böhringer in der 89. Minute, als er einen Abpraller nach einem Freistoß mit dem Knie über die Linie bugsieren konnte. Danach blieb es beim 3:3 in einem intensiv geführten Spiel.

Das Spiel der **zweiten Mannschaft** am Sonntag gegen Büsslingen II wurde abgesagt und wird voraussichtlich am Sonntag, 18. November, um 10.30 Uhr nachgeholt.

Diese Woche stehen folgende, interessante Spiele für den SVR an: Donnerstag, 1. November, 15 Uhr, SV Riedheim I - SV Bohlingen I (Bezirkspokal), Samstag, 3. November, 12.30 Uhr, FC Hilzingen II - SV Riedheim I, Sonntag, 4. November, 12.45 Uhr, FC Hilzingen III - SV Riedheim II.

### VdK-Sozialverband

#### Sprechtag

**Hegau.** Der nächste Sprechtag des VdK-Sozialverbandes mit Sozialrechtsreferentin F. Mauch findet jeden ersten Mittwoch im Monat, also am 7. November, von 9 bis 12 Uhr, in Konstanz, Geschäftsstelle des VdK-Ortsverbandes Konstanz, Kreuzlindestraße 17, Eingang Scheffelstraße, statt. Termine bitte nur nach Vereinbarung (Tel. 07732/92360). Informiert und beraten wird in allen sozialrechtlichen Fragen, unter anderem im Schwerbehindertenrecht, in der gesetzlichen Unfall-, Renten-, Kranken- und Pflegeversicherung.

#### Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden.

- 2 Schlüsselbunde, Fundort: Festzelt am Kirchweih- und Erntedankfest
- Brille in Etui, Fundort: Festzelt am Kirchweih- und Erntedankfest
- Fahrradschloss, Fundort: bei der Post
- Strickjäckchen (Gr. 158/164) liegengeblieben an der Kunstausstellung im August-Dietrich-Saal.

### 24. HERBSTFEST MIT METZGETE

#### Körbeltalhalle - Büßlingen

**Samstag, 03. November 2012**

**Konzert mit 4 Chören, Beginn 20 Uhr**

**Sonntag, 04. November 2012**

**11.15 Uhr Frühschoppen mit dem MV "Harmonie" Büßlingen**

**11.30 Uhr Mittagessen:** Schlachtplatten, Ripple mit Kraut und Bauernbratwürste mit Kraut  
**Nachmittagsunterhaltung**  
Kaffeestube ist geöffnet

*Wir freuen uns über Ihren Besuch.*

**MGV "Liederkranz" 1860 e.V. Büßlingen**



Wer möchte nicht mal gerne einen spritzigen Cocktail genießen, dabei dem gefühlvollen Gesang des Vokalensembles »Klangfarben« lauschen, und so dem trüben Novemberwetter für einen Abend entfliehen? Dazu besteht Gelegenheit am Samstag, 10. November, im St. Georgshaus in Gottmadingen. Bereits ab 19 Uhr werden dort Cocktails und andere Getränke ausgeschenkt, das Konzert beginnt um 20 Uhr. Der Eintritt (zuzüglich Getränke) beträgt im Vorverkauf 10, an der Abendkasse 12 Euro, Schüler/Studenten zahlen 6 Euro. Die Karten sind erhältlich in der Bücherstube Müller in Gottmadingen, Tel. 07731/73293. Eine Platzreservierung ist nicht möglich.

## Landsenioren im BLHV Mitglieder- versammlung

**Hegau.** Der Landseniorenverband Südbaden lädt zu seiner Mitgliederversammlung mit Informationstagung am Dienstag, 6. November, um 10.30 Uhr ins Gasthof Lindenhof in Bräunlingen ein. Der Tagungsablauf beinhaltet die Tätigkeitsberichte des Präsidenten Hermann Schwab und des Geschäftsführers Armin Zumkeller, die Entlastung des Vorstandes, Ehrungen und die Vorschau auf die Bundestagung der Deutschen Landsenioren. Nach dem Mittagessen wird Anne Hartmann, Pressesprecherin des BLHV Freiburg, über Medienarbeit in heutiger Zeit informieren. Die Versammlung soll natürlich auch Gelegenheit zum Kontakt unter ehemaligen Kollegen und Landfrauen bieten.

## Körbeltaalhalle Büßlingen Herbstfest mit Metzgete

**Hegau.** Am Samstag, 3. November, findet ab 20 Uhr das Freundschaftssingen in der Körbeltaalhalle Büßlingen statt.

Am Sonntag, 4. November, ab 11.15 Uhr ist Frühschoppen mit dem Musikverein »Harmonie« Büßlingen.

Über die Mittagszeit gibt es Schlachtplatten, Blut und Leberwürste, Ripple oder Bratwürste mit Kraut, die Kaffeestube ist auch geöffnet.

Bei der Nachmittagsunterhaltung wird den Besuchern eine musikalische Überraschung präsentiert.

Der Männergesangsverein Büßlingen lädt zu dieser Veranstaltung herzlich ein und freut sich auf viele Besucher in der herbstlich geschmückten Körbeltaalhalle.

## Infotag an Mettnau-Schule

**Samstag, 17. November, von 9 bis 13 Uhr**

**Hegau.** Auch in diesem Jahr lädt die Mettnau-Schule zum Informationstag ein. Am Samstag, 17. November, von 9 bis 13 Uhr können sich alle Interessierten im Schulhaus über das Angebot der Schule informieren.

Der Informationstag richtet sich an Schüler/innen mit einem mittleren Bildungsabschluss, die zum kommenden Schuljahr 13/14 eine weiterführende Schule besuchen möchten. Hier bietet die Mettnau-Schule eine dreijährige Oberstufe des Beruflichen Gymnasiums mit den Profilen Agrarwissenschaft, Biotechnologie und Sozialwissenschaft an, die zur allgemeinen Hochschulreife führen. Seit diesem Schuljahr wird im Sozialwissenschaftlichen Gymnasium auch das Profil »Gesundheit und Pflege« angeboten.

Des Weiteren bietet sie Berufskollegs mit den Schwerpunkten Gesundheit und Pflege an sowie die Möglichkeit, die Fachhochschulreife zu erwerben.

Hinsichtlich der Berufsausbildung ist die Mettnau-Schule Stützpunkt für die Erzieherausbildung und Kompetenzen-

trum für Pflege mit den Angeboten in der Altenpflegeausbildung. Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten in den Bereichen Erziehung und Pflege mit dem Erwerb von Zusatzqualifikationen stehen ebenso im Angebot.

Interessierte Schüler/innen sowie deren Eltern haben die Möglichkeit, sich über die Inhalte der verschiedenen Schularten zu informieren. Lehrkräfte sowie Schüler/innen stehen gerne zum Gespräch zur Verfügung. Für ein internationales Buffet und ein paar musikalische Noten ist gesorgt.

Die Mettnau-Schule Radolfzell kann seit ihrer Gründung auf eine 127 Jahre lange Tradition zurückblicken und hat im Laufe dieser Entwicklung einen Wandel vollzogen. Mit der Profilstärkung im sozial-pflegerischen Bereich wurden in den letzten zwei Jahrzehnten neue bedarfsgerechte Schulangebote eingerichtet.

Die Mettnau-Schule lädt alle Interessierten herzlich dazu ein, sich über die breit gefächerten Angebote zu informieren.

## Unsere Jubilare

### 03. November

Honeck Albert  
Schnitzengasse 10, Hilzingen 73 Jahre

Sedlmayr Erika  
Am Eglental 86, Hilzingen 73 Jahre

Graf Edeltraud  
Zwinghofstr. 21, Hilzingen 71 Jahre

### 05. November

Stärk Erika  
Oberbrühlstr. 18, Schlatt am Randen 80 Jahre

Bachmann Ewald  
Schulstr. 4, Binningen 79 Jahre

Madeo Iozzolino Immacolata  
Riedheimer Str. 5, Hilzingen 72 Jahre

### 06. November

Greuter Marianne  
Kosbühlstr. 8, Weiterdingen 71 Jahre

### 07. November

Wachter Heinrich  
Gottmadinger Str. 45, Hilzingen 82 Jahre

Offenberg Gisela  
Hegastr. 2, Duchtlingen 72 Jahre

### 08. November

Janetzka Agatha  
Grenzstr. 6, Riedheim 80 Jahre

Eichberg Renata  
Zwinghofstr. 3, Hilzingen 70 Jahre

### 09. November

Pretli Anna  
Schwarzwaldstr. 6, Riedheim 93 Jahre

Schmutz Herta  
Dietlishof 4, Hilzingen 71 Jahre

**Landwirtschaftsverband Villa Bosch****Erntedank-  
Herbstball**

**Hegau.** Der diesjährige Erntedank-Herbstball des Vereins ehemaliger Landwirtschaftsschüler im Kreis Konstanz, des BLHV, der Landfrauenvereine, der AG Junger Bauern sowie der Maschinenringe findet am Samstag, 10. November, um 20 Uhr in der Riedblickhalle in Überlingen am Ried statt.

Als besonderer Gast darf die Kabarettistin Ulrike Lohrer, Binningen, begrüßt werden.

Die Veranstalter laden dazu herzlich ein und freuen sich auf zahlreiches Kommen.

**Klinghoff-Duo**

**Hegau.** Am Samstag, 3. November, 19.30 Uhr, wird das Klinghoff-Duo (Querflöte und Gitarre) im Rahmen des »Musikalischen Herbstes 2012« in der Villa Bosch, Radolfzell, Scheffelstraße 8, mit einer musikalischen Reise »Von Wien nach Buenos Aires« zu hören sein. Karten zu 10 Euro, ermäßigt 8 Euro unter Tel. 07732/81371 oder an der Abendkasse

**Redaktions- und  
Anzeigenschluss**  
Montag 12 Uhr

**Notrufe**

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| <b>Polizei</b>                    | 110                    |
| <b>Feuerwehr + Rettungsdienst</b> | 112                    |
| <b>Polizeiposten Gottmadingen</b> | 07731/1437-0           |
| *****                             |                        |
| <b>Ärztlicher Notfalldienst:</b>  |                        |
| an Wochenenden und Feiertagen     | 01805/19292-350        |
| <b>Hegau-Klinikum Singen</b>      |                        |
| (Krankenhaus)                     | 07731/89-0             |
| <b>Krankentransport</b>           | 1 92 22 (ohne Vorwahl) |
| <b>Zahnärztliche Notrufnummer</b> | 0180/3 222 555-25      |
| *****                             |                        |

**Gasversorgung,**

Thüga Energienetze GmbH  
Bohlingerstr. 24a, 78224 Singen, 07731/1480-0  
Störungsrufnummer 0800 775 000 7

**Stromversorgung**

Energie-Dienst Netze GmbH  
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)  
Stördienst 07623/921818

E-Werk Kanton Schaffhausen

Verwaltung Schaffhausen 0041/52/6 33 55 55

Zweigstelle Worblingen 07731/14766-0

Störungsdienst: 0041/52/6 24 43 33

**Wasserversorgung**

während der Dienststunden, 07731/38 09-27  
nach Dienstschluss 0171/2 88 18 82

**Abwasser**

nach Dienstschluss 07731/3809-27

**Wärmeversorgung**

während der Dienststunden 07731/38 09 17  
nach Dienstschluss 0171/2 88 18 82

**Forst-Revierleiter** Werner Hornstein 07531/8003501  
(7 - 7.30 h)

\*\*\*\*\*

**Aids-Hilfe Konstanz e. V.**

Außenstelle Singen: 07731/6 84 21

**Arbeiterwohlfahrt** Gottmadingen 07731/7 31 47

**Einsatzleitung der Dorfhelferinnen**

Jutta Gold 07731/79 55 04

**Dorfhelferinnenstation**

der Sozialstation Hegau-West 07731/795504

**Drogenberatungsstelle** Singen 07731/6 14 97

**Frauenhaus** Singen e. V. 07731/3 12 44

**Giftnotruf** Freiburg 0761/1 92 40

**Kinderschutzbund**

Singen-Radolfzell 07731/2 67 49

**Krebskrankenhilfe** 07771/17 16

**Sozialstation Hegau-West e. V.**

St. Georg-Str. 5, Gottmadingen, 07731/97 04-0

**Wohngift-Telefon**

0800/7293600

**Hospizverein Singen und Hegau e.V.**

Im Gambrinus, täglich 07731/31138

**Sozialpflegerischer Dienst e. V.** 07731/29992

Singen

**Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.** 07731/9983-0

Pflegedienst

**letulé dufner zahnärzte**

Dr. med. dent. Ullrich Letulé  
Dr. med. dent. Matthias Dufner  
und Kollegen

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir in Voll- oder Teilzeit ab sofort oder nach Vereinbarung eine/n

**Zahnmedizinische/n Fachangestellte/n**

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem dynamischen und kollegialen Team, regelmäßige Teilnahme an Weiterbildungen und überdurchschnittliches Gehalt. Weitere Fragen beantworten wir Ihnen gerne.

Dr. U. Letulé, Dr. M. Dufner und Kollegen • Hauptstr. 44  
79807 Lottstetten • www.letule-dufner.de • Tel.: 07745/1508

**Apotheken-Notdienst**

- Fr. 02.11. Höri-Apotheke, Wangen  
Hauptstr. 53, Tel. 07735/3197,  
Wasmuth-Apotheke, Mühlhausen  
Schloßstr. 40, Tel. 07733/5152,  
Sa. 03.11. Haydn-Apotheke, Radolfzell  
Konstanzer Str. 75, Tel. 07732/910050,  
So. 04.11. Residenz-Apotheke, Radolfzell  
Poststr. 12, Tel. 07732/971160,  
Mo. 05.11. Apotheke Sauter, Singen  
Ekkehardstr. 18, Tel. 07731/63035,  
Di. 06.11. Hohentwiel Apotheke, Singen  
Hegaust. 14, Tel. 07731/905680,  
Mi. 07.11. Ratoldus-Apotheke, Radolfzell  
Schützenstr. 2, Tel. 07732/4033,  
Do. 08.11. Marien-Apotheke Singen,  
Rielasinger Str. 172, Tel. 07731/21370



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

**Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen**

Prompt, zuverlässig und kompetent!

**Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de**

## Neue Fenster

**Lärm und Kälte  
bleiben draußen!**

Fenster und Haustüren  
nach Maß  
aus eigener Produktion.

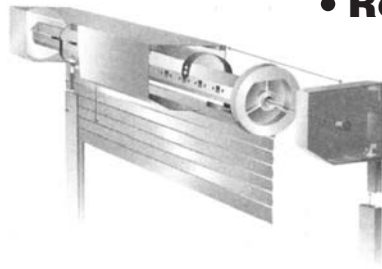


Fensterbau  
**ADAMCZYK** GmbH  
Glaseri

Zwischen den Wegen 36  
78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon 0 77 31 / 5 33 46  
www.adamczyk-fenster.de

## Ihr Partner für Jalousien + Rollläden

- Reparatur • Umrüsten auf Motor
- Modernisierung



Singen, Stockholzstr. 11, Tel. 0 77 31 / 79 95 30

## Sie sind Rentner?

**Sie wurden vom Finanzamt  
aufgefordert, eine Steuer-  
erklärung abzugeben?**



Das muss nicht heißen, dass Sie  
Steuern zahlen müssen!

Rufen Sie unsere Steuerexperten an  
unter 07731 / 9986-0:

Wir überprüfen gerne für Sie Ihre  
steuerlichen Verhältnisse!



**WOHNER · LANG + PARTNER**

Steuerberatungsgesellschaft · Wirtschaftsberatung

Schwarzwaldstr. 11 • 78224 Singen • Fon 0 77 31 / 99 86 - 0

## K&M LUIBRAND

GmbH & Co. KG

**Fuhr- und Baggerbetrieb**



- ☒ Abbruch
- ☒ Baugruben
- ☒ Recycling

Carl-Benz-Straße 14 78244 Gottmadingen  
Tel. 07731 - 7913740 Fax 07731 - 7913741  
k-m\_luibrand@gmx.de

## Rohrverstopfung ?

Abfluss-Technik Singen 0 77 31 / 92 66 20  
**Lohner** GmbH Steißlingen 0 77 38 / 93 83 55

Conrad's Orangen



'ne runde Sache!

**Mit unbehandelten  
Südfrüchten  
gehen wir der Grippezeit  
an den Kragen!**

Beginn ist am 14./15.11.2012 von 9 - 18 Uhr,  
Samstag, 17.11. von 10 - 15 Uhr in Büsslingen, Zollstr. 11.

Weitere Termine, Preise etc. unter  
[www.conradsorangen.npage.de](http://www.conradsorangen.npage.de)

Wir versenden auch deutschlandweit Pakete.  
Sie suchen eine fundierte Gesundheitsberatung, haben schon  
vieles ausprobiert? Vereinbaren Sie einen Beratungstermin.

Karin Conrad, Ärztlich geprüfte Gesundheits-  
beraterin GGB i. A., Tel. 0 77 36 / 92 49 34

## Jetzt schon an den WINTER denken und Stürze vermeiden!



**Ohne  
Handlauf  
Sturzgefahr!**

Noch denkt niemand an Eis und  
Schnee. **Besonders im Winter  
aber sollten nicht nur Ihre  
Innentreppen sicher sein.**

Wir bieten alles aus einer Hand:  
**Beratung, Planung, Montage.**

**Jetzt nachrüsten!**



**Wandseitig  
für mehr  
Sicherheit!**



**Unsere Handläufe sind:**

- für innen und außen
- nach DIN-Normen 18024/25 und 18040
- ideal für die Nachrüstung
- preiswert durch patentierte Technik
- robust und pflegeleicht
- geeignet für private und öffentliche Gebäude
- für Menschen gemacht – der Mensch ist unser Maßstab
- ein Schmuckstück in jedem Haus oder Garten
- inkl. kompletter Montage zum Festpreis erhältlich

**Original-Muster direkt an  
Ihrer Treppe erleben!  
Jetzt kostenlose Beratung  
und Prospekte anfordern!**

Flexo-Handlauf  
Bodensee  
Anneliese-Bilger-Platz 1  
(Im Sudturm)  
**78244 Gottmadingen**

www.bodensee.flexo-handlauf.de

**☎ 07731 82280-0**